

# 紐約台灣

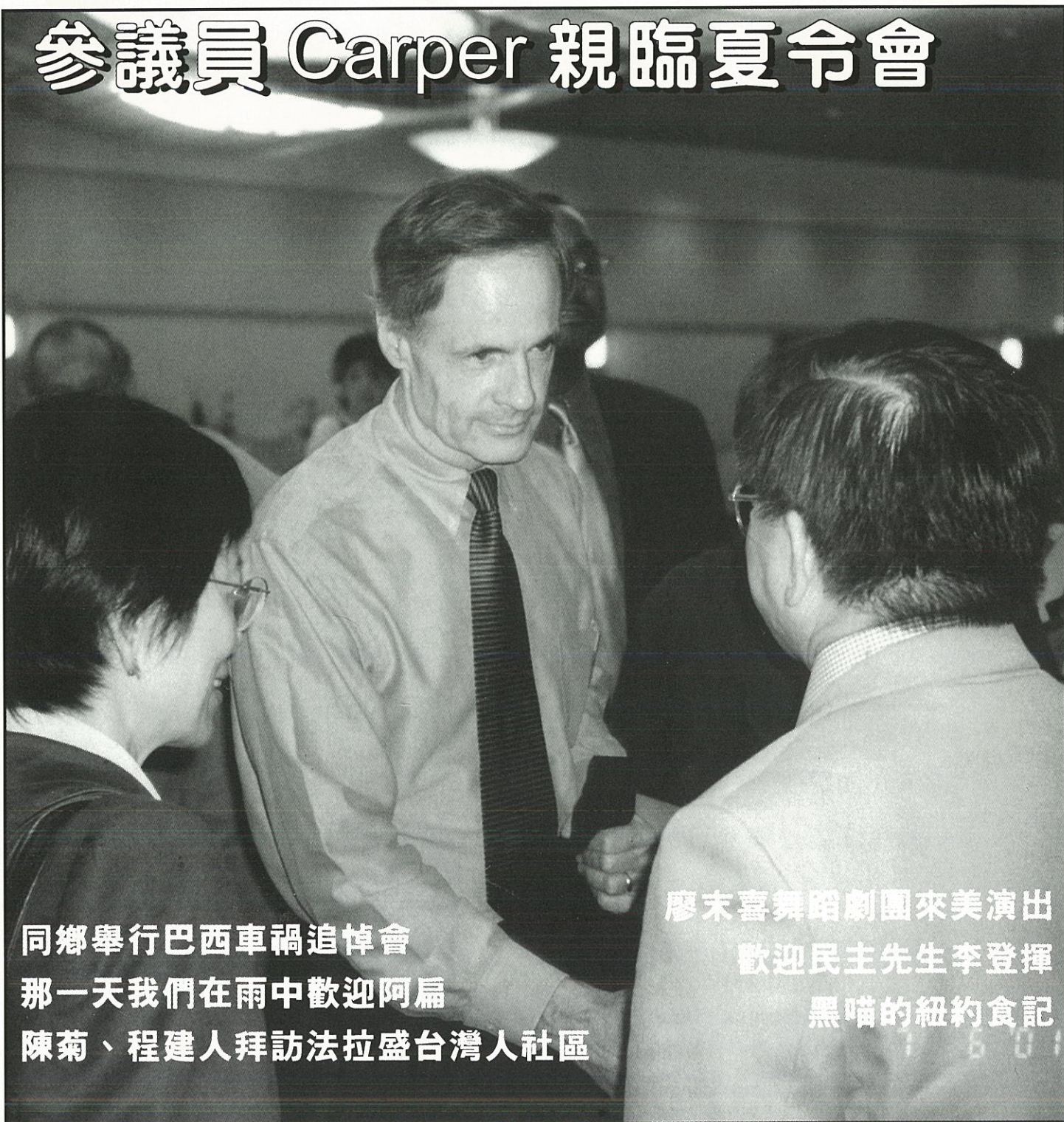
雙月刊

NEW YORK >=< TAIWAN

大紐約區台灣同鄉會會刊

2001年7、9月號

## 參議員 Carper 親臨夏令會



同鄉舉行巴西車禍追悼會  
那一天我們在雨中歡迎阿扁  
陳菊、程建人拜訪法拉盛台灣人社區

廖末喜舞蹈劇團來美演出  
歡迎民主先生李登揮  
黑嘴的紐約食記

# editor's note

# 紐約台灣

雙月刊

各位平安：

歡迎大家來到 2001 年七月、九月號的「紐約台灣」。

本期收錄了許多紐約本地的同鄉新聞，代表著台灣同鄉在紐約發展蓬勃。過去幾個月有很多活動，大家的參與讓我們在各大媒體上出盡了風頭，也讓別人知道我們的實力。

不過，世台會的事故也讓我們感到悲傷。如此熱心的同鄉們，上天確要奪走他們的寶貴的生命。大家在悼念他們的同時，也不要忘了我們的目標！

九月是加入聯合國活動的時候，屆時也請大家一定要出來為台灣發聲。台灣加油！大家加油！

發行人 黃靜枝

總編輯 許伯丞

## 大紐約區台灣同鄉會會員資料卡

姓名:(漢) \_\_\_\_\_

姓名:(英) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zipcode: \_\_\_\_\_

Home Tel: \_\_\_\_\_

Office Tel: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

學生會員就讀學校: \_\_\_\_\_

一般會員 \$20 / 學生及長輩 \$10

請將資料卡與正確的會費寄到:

**TAA-GNY**

137-44 Northern Blvd  
Flushing, NY 11354

## 大紐約區台灣同鄉會

會長

黃靜枝

副會長

許伯丞

理事

黃美雲  
李素蓮  
孫愛華  
謝漢威  
蔡秀官  
蔡淑會  
涂國雄  
劉志偉  
林世寶

「紐約台灣」是一本包含了人文、政治、藝術及社區動態的雜誌。乃採取每二個月出刊一次，由大紐約區台灣同鄉會出版並贈與會員閱讀。

「紐約台灣」宗旨在促進同鄉對台灣的瞭解與認識，並記錄下同鄉的活動。所有在「紐約台灣」內所刊登的文章並不代表大紐約區台灣同鄉會的立場。「紐約台灣」編輯小組保留修改任何稿件並拒絕刊登文章的權力。

如果您有文章希望投稿，請寄到「TAA-GNY 137-44 Northern Blvd, Flushing, NY 11354 或者是 e-mail 到 TaiwaneseNY@mail.com」，請務必註名投稿「紐約台灣」，並附上您的真名及聯絡方式，如發現資料造假，投稿文章一律不予刊登。如希望使用筆名，也請告知。謝謝您的合作，也請您繼續支持大紐約區台灣同鄉會。多謝！

# From the President

黃靜枝

時間過得很快，擔任同鄉會長已經有半年了。回顧這半年時間實在很有意義，因為我不但獲得很多與同鄉工作的經驗，也認識不少新朋友。看到理事們與這麼多同鄉，都如此投入為同鄉會的活動用時間用精神來作，實在感動。這可以說明每次同鄉活動都是很成功的理由。當然也有做不到的做不好的地方，我們會更加努力來改進：列如同鄉會員們間的連繫，對會員的服務，會員的福利等都是要加強。以下簡單列出這六個月來同鄉會的活動。

## 二月

- 整理會友名單。催繳 2001 年會費。（提供優待卷）
- 歡迎夏立言處長到臺灣會館
- 舉辦二二八音樂會

## 三月

- 副會長許伯丞與理事劉致維參加西藏抗暴紀念抗議活動
- 與西藏人策劃在華爾道夫外抗議錢其琛
- 參加台灣聯隊與文化組林文通組長餐敘

## 四月

- 每個月最後一個星期五晚上在臺灣會館讓同鄉們有跳舞唱歌下棋摸彩等輕鬆活動如今已舉辦過四次
- 參加台灣聯隊與國策顧問蔡仁泰餐敘
- 參加歡迎高雄市林永堅副市長來訪餐敘

## 五月

- 參加CAPA於Union廣場所辦之展覽介紹台美人歷史及活動
- 協助上州同鄉於Westchester圖書館所辦之台灣活動
- 歡迎陳水扁總統與夫人過境紐約
- 歡送陳水扁總統與夫人過境紐約

## 六月

- 同鄉到康乃爾歡迎前總統李登輝與夫人還回母校

## 七月

- 主辦第32屆美東臺灣人夏令會。七月四日到七日在德拉瓦大學會議中心舉行。大約七百人參加年會。同鄉會再次負責此夏令會將是二零零六年。李正三任夏令會的理事長
- 參加歡送經文處傅正剛副處長餐敘
- 勞委會主委陳菊在臺灣會館演講臺灣政治現狀

## 八月

- 『廖末喜舞蹈劇場』在 Flushing Town Hall 表演
- 為世臺會在巴西會後旅遊中罹難的五位同鄉舉辦追思會
- 與臺灣會館歡迎程建人大使蒞臨紐約拜會同鄉

- 9/15 晚七時在臺灣會館將有竹山黃俊雄嫡傳弟子劉進興布袋戲公演蛇郎君
- 9/29 晚臺灣會館將有臺灣文化促進會與同鄉會合辦的中秋晚會

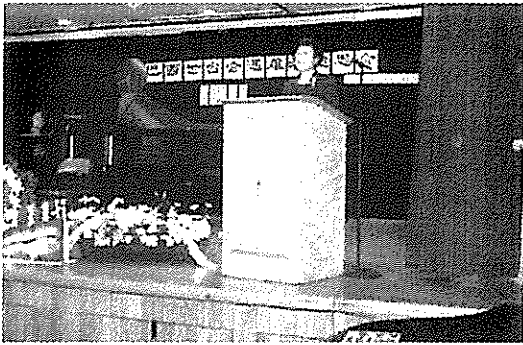
還將有很多活動。同鄉會將會一一通知，特別要提醒大家：九月十一日有臺灣加入聯合國的遊行。希望同鄉皆能來參加。最後要再次感謝大家的參與與鼓勵，更要感謝理事們的辛苦與合作。多謝！

## table of contents

03	會長的話
04	紐約舉行巴西車禍追思會
04	壯志未酬身先死長使英雄淚滿襟
06	美東台灣人夏令會紀實
08	致素蓮的一封信
08	我們的新故鄉在那?
13	新年遊行基金收支徵信
14	那一天，我們在雨中歡迎阿扁..
18	我們的努力沒有白費
19	小新在紐約
20	陳菊演講談台灣問題與政策
22	黑貓的紐約食記
25	台灣歷史與文化的特色
28	廖末喜舞蹈劇場紐約首場演出
28	程建人代表首訪法拉盛
29	觀「廖末喜舞蹈劇團」演出有感
30	歡迎民主先生李登輝
32	活動通知

# 紐約舉行巴西車禍追思會

文／黃靜枝



臺灣同鄉會在八月十一日早上十點半到十二點半，假藉臺灣會館為參加世台會年會，會後旅遊巴西途中，車禍喪生的五位同鄉舉行一場追思會。

追思會由五位同鄉著黑衣，捧著五隻蠟燭，在沉重的樂聲中，慢慢地走到台前放著五位同鄉名字前開始。

首先由全美會會長邱義昌博士上台，他報告車禍發生及處理過程，完全是司機的過失，因為天氣清明，路況無礙。沒有人預料有此意外。他也報告另外四位重傷的同鄉在加護病房的現況，並向同鄉的關懷表示感謝。他希望成立基金來支付處理醫療和法律方面的費用。

剛上任一星期的協調處副處長周台竹先生，也用流利的臺語表示他的悲傷和關心。也希望大家繼續對家屬的關懷。

民進黨美東黨部主委田台仁也上台表示他的感傷和關懷。

接由紐澤西與紐約的同鄉代表，一簡單介紹罹難者的生平。在優美肅穆的琴音和詩歌朗誦中，伴著每一位的介紹來表示對他們的思念之意。

後，六個教會聯誼

會主席賴懿文牧師，從宗教的觀點來解說生命的意義。他領導大家為死者默禱。也為在臺灣因「桃芝颱風」喪生的同鄉祈禱。願他們的靈魂早日安息。

同鄉會的理事李素蓮，代表家屬致詞。她以悲痛的語調講述對大哥李友義的懷念。她從小就受大哥愛護、照顧。尤其來美求學時，更受到他的幫忙和指導。現在不僅失去一個兄長，也失去一位良師益友。臺灣的母親已經年邁，家人實在不知道要如何告訴她這不幸的消息。大嫂良惠也受重傷。雖已在加護病房中醒來，但家人仍不忍告之此殘酷的事實。素蓮含淚感謝同鄉的關懷。隨由廖宏亮代表朗讀同鄉的慰問信。在小提琴的樂聲中，五位同鄉帶領向逝者獻花。其他同鄉一一走到臺前，把黃絲帶放在花籃裡，祈願他們在天國裡早日安息。而結束此追思會。

此次追思會由【大紐約區臺灣同鄉會】、【北紐澤西同鄉會】、【紐澤西同鄉會】、和【北美洲臺灣婦女會紐約分會】合辦。

感謝賴懿文牧師的講道、李洵洵牧師帶領唱詩歌及伴奏。許鴻玉負責鋼琴和選曲、許偉珊的大提琴、賴凱寧的小提琴。感謝他們不辭辛勞為同鄉貢獻他們的時間和才能。

另外也要感謝【全美同鄉會】及【FAPA/Middle Hudson 分會】提供鮮花。並要向下列同鄉致謝意：臺灣會館理事長李汝城提供「臺灣會館」場所和慰問信函。和參加追思會籌備的所有工作人員。最後更要感謝罹難者的親人、家屬和朋友，在傷痛中，含淚提供資料和消息。

## 壯志未酬身先死 長使英雄淚滿襟

文／李正三

第28屆世台會於7/27-

7/29/01 在巴西聖保羅舉行，隨後7/30-8/4 間分團遊覽瑪瑙斯、里約熱內盧、亞馬遜河、依瓜蘇瀑布等地。這次世台會在巴西台灣同鄉會會長吳乾隆先生帶領下，籌劃經年，備極辛苦，贏得同鄉們衷心感謝。參加的同鄉來自世界各地，共約七百名，百分之七、八十是旅美台胞，年輕者十多歲，年長者九十歲，八十多歲的有好幾位，還有執手杖的，走起路來，不管上山下水，一路爭先，誠是勇者的畫像。巴西雖較偏遠，但里約、亞馬遜河、依瓜蘇瀑布等地是世上少有的自然景觀，很多人認為開會兼遊覽，一舉兩得，使得報名異常踴躍，終至無法容納而截止報名。出席的很多是長年參加者，他們之中，很多人對台灣的獨立建國、永續經營的理念，十分執著。這些人自奉甚儉，但凡是對台灣有益的事，都很願意犧牲奉獻，真是一群最道地、最可愛的台灣人。

「新世紀、新國家」是今年大會的主題，郭重國是第七任世台會會長，也是這次大會總會長，大會由巴西台灣同鄉會會長吳乾隆負責籌辦，應邀前來演講的有台灣獨立聯盟主席黃昭堂、高俊明牧師、羅榮光牧師、詩人李敏勇、台灣歷史學家楊碧川，旅日作家黃文雄、音樂演奏家翁致理、王明哲等，圍繞大會的主題講述並分析台灣的政、經、歷史、文化、國家前途展望，有些見解相當深入，發人深省；台灣之夜的節目十分精彩，有故鄉的古調、民謠、新歌，原住民的歌聲及舞蹈，翁致理的鋼琴獨奏贏得滿堂起立喝采，王明哲的鄉情與鄉音也非常感人，唱到「情斷夢醒」一曲時，王氏真情流露而唱不下去，那魯灣合唱團唱到最後邀請與會同鄉，「大家一起跳」，一時台上下熱鬧滾滾，晚會至此圓滿結束。

LKK、ROC及「媽媽」：

高俊明牧師認為他已屬LKK一族，他譬喻道，有次有個年青人問他「高牧師你還記不記得我？」，他實在記不起來，只好對年青人說「你看起來很面熟」。年青人說，某天

你在某一教會講道，會後是我開車送你回家。高牧師就向這位年青人要名片以便以後能記住他的名字，這位年青人說，「名片，我都已經給過你三次了」。羅榮光牧師說ROC是代表 Republic of Confusion，他說八〇年代初，他曾在波士頓念書，有次要寄個包裹回台灣，收信地址寫了ROC，那位郵務人員不知ROC是什麼，就翻閱Catalog，然後指著Catalog問羅牧師，「是不是People's Republic of China?」，羅牧師跟他說「No, my country has no "people"」，那位郵務人員聽得一頭霧水，又回頭去翻閱他的Catalog，然後抬頭望著羅牧師，用狐疑的口吻問道「Your country has no people.」，這是我們國家名稱定位的悲哀，原不該笑的，但大家都笑出眼淚來。

楊碧川先生說，在台灣說「恁老爸如何如何」也不甚了了，但如果拍拍胸脯說「恁祖媽如何如何」，其氣勢就大不相同了，這原是其來有自的。話說當年大清帝國海禁，我們的先祖自唐山跨海來台，十之八九，葬身黑水溝。而且規定女性禁止出海，以致出現了「有唐山公、沒唐山媽」的現象，要找異性，只好入贅給番婆，也因此我們每個人多少都有番婆的血統。又當時女性奇少，真是稀貨，據楊先生的調查，有的一千人的聚落，只有四個女人，你說我們的祖媽有多厲害！難怪一提起「恁祖媽」，氣勢迥異。

老不修的故事：王興山醫師在遊覽車上隨興說了個笑話。有對年屆六十的夫婦慶祝結婚三十週年紀念日，他們很羅曼蒂克地攜手散步海灘，不意間在細沙中踢到了個茶壺，一打開茶壺蓋子，跳出來一個女神，女神說祂已被困在茶壺五百年，爲了報答相救大恩，祂願幫這對夫婦每人完成一個心願。這位樸素的台灣鄉下女性所求無多，就說希望有生之年能到歐洲旅遊，咻的一聲後，整個到歐洲旅遊的package包括簽證、機票、旅館、餐廳等立刻呈現眼前。女神問先生希求什麼？這位先生六十歲，但喜歡young girl，也就老實告訴祂，「我希望我太太比我年青三十歲」，女神說這也容易，咻的一聲響，這位先生馬上變成了一個九十歲的白髮老人。大家聽了都嘆赤一笑，認爲這個老不修活該，我倒很同情這位先生，認爲他沒有什麼不對，只是沒把話講清楚。太可惜了，如果女神問我的話，我會說「希望今年台灣就加入聯合國」，或者說「讓太太比現在年青三十歲。」

巴西地大物博，只是人謀不臧：凡念歷史的人都注意到，世界上許多文化古國，都出現在大河流域，比如尼羅河、印度河、黃河等。亞馬遜河長達6,448公里，支流15,000條，流域涵蓋南美洲的一半，達七百萬平方公里，它不但沒有出現過文化古國，在其原始熱帶雨林中還有許多袒胸露背、光著屁股的土著民族。其面積8,511,963平方公里，人口一億七千萬，都佔全世界第五位，依瓜蘇瀑布寬達三公里，怒水自80公尺高的懸崖上傾瀉而下，形成了一堵奔流不息的水牆，伊泰浦水力發電廠的規模全球之冠，巴西可說是山川壯麗、幅員遼闊、物產豐富，但在政、經、文化上它始終不能在國際舞台上扮演重要角色，我想主要由於人謀不臧、政局不穩、高度通貨膨脹，這是南美各國的通病。和台灣相比，巴西顯然是個龐然大物，亞馬遜河長且寬，在內陸河面最寬處達8公里，入海口寬度三百多公里，還寬過台灣海峽，如果把整個台灣島橫置亞馬遜河口，不算它超過300公尺的230座高山，台灣只能算是一個沖積形成的河口島嶼。即使把台灣全部人口移到巴西，應該也不會有任何困難。

獨立建國的大業未竟全功即喪命異域，令人永遠懷念：如果開完開幕典禮世台會就算結束，那麼這次世台會真是圓滿成功，偏偏好事多磨，會後旅遊時發生五死二十九輕重傷的不幸車禍。八月一日下午四點多時，一部載有二位同鄉前往Rio近郊Petropolis市參觀Petri舊皇宮的巴士在山路發生因超速而翻覆的大悲劇，此一悲劇震驚了全球台灣人，也成爲全世界媒體爭相報導的新聞，世台會也因此更加廣爲人知了，只是所付的代價太大

了。至昨天(23)爲止，死亡的大都已出殯，現有五位還在加護病房，十位仍需治療，唯已無大礙。世台會已組成六人小組照顧病患，並組有法律小組和旅行社追究責任和商議理賠事宜，另外參加世台會同鄉也發動募捐，以資助傷亡。紐約紐澤西同鄉會也訂於22日，在法拉盛台灣會館舉行追悼會，追念在這次車禍不幸去世的五位同胞。事發翌日，旅日作家黃文雄倡議要如何來紀念這次意外傷亡時，竟自嗚咽不能盡言，有人說巴西地皮不貴，我們是否可在車禍地點買地豎立紀念碑，建造一座紀念公園，來永遠紀念這個台灣獨立建國運動中所發生的悲劇。黃文雄的感傷令我想起四十五年前念台南師範時，參觀赤崁樓鄭成功畫像旁的一對詩句，「壯志未酬身先死，長使英雄淚滿襟」，我把句子寫好遞給黃文雄，黃氏說，鄭成功會有降清的念頭，因爲清室堅持降清後要留辮子的條件相持不下，才繼續反清。鄭成功患瘧疾，死時才三十七歲，死前得悉鄭經和乳母，也就是他的小老婆有染，抑鬱以終。抗清的意志不堅定是鄭成功反清復明失敗的原因之一，領導台灣人獨立建國的領袖不能不引爲借鑑。(台灣口述歷史研究室，8/10/01)

帶雨中還有許多袒胸露背、光著屁股的土著民族。其面積8,511,963平方公里，人口一億七千萬，都佔全世界第五位，依瓜蘇瀑布寬達三公里，怒水自80公尺高的懸崖上傾瀉而下，形成了一堵奔流不息的水牆，伊泰浦水力發電廠的規模全球之冠，巴西可說是山川壯麗、幅員遼闊、物產豐富，但在政、經、文化上它始終不能在國際舞台上扮演重要角色，我想主要由於人謀不臧、政局不穩、高度通貨膨脹，這是南美各國的通病。和台灣相比，巴西顯然是個龐然大物，亞馬遜河長且寬，在內陸河面最寬處達8公里，入海口寬度三百多公里，還寬過台灣海峽，如果把整個台灣島橫置亞馬遜河口，不算它超過300公尺的230座高山，台灣只能算是一個沖積形成的河口島嶼。即使把台灣全部人口移到巴西，應該也不會有任何困難。

帶雨中還有許多袒胸露背、光著屁股的土著民族。其面積8,511,963平方公里，人口一億七千萬，都佔全世界第五位，依瓜蘇瀑布寬達三公里，怒水自80公尺高的懸崖上傾瀉而下，形成了一堵奔流不息的水牆，伊泰浦水力發電廠的規模全球之冠，巴西可說是山川壯麗、幅員遼闊、物產豐富，但在政、經、文化上它始終不能在國際舞台上扮演重要角色，我想主要由於人謀不臧、政局不穩、高度通貨膨脹，這是南美各國的通病。和台灣相比，巴西顯然是個龐然大物，亞馬遜河長且寬，在內陸河面最寬處達8公里，入海口寬度三百多公里，還寬過台灣海峽，如果把整個台灣島橫置亞馬遜河口，不算它超過300公尺的230座高山，台灣只能算是一個沖積形成的河口島嶼。即使把台灣全部人口移到巴西，應該也不會有任何困難。

帶雨中還有許多袒胸露背、光著屁股的土著民族。其面積8,511,963平方公里，人口一億七千萬，都佔全世界第五位，依瓜蘇瀑布寬達三公里，怒水自80公尺高的懸崖上傾瀉而下，形成了一堵奔流不息的水牆，伊泰浦水力發電廠的規模全球之冠，巴西可說是山川壯麗、幅員遼闊、物產豐富，但在政、經、文化上它始終不能在國際舞台上扮演重要角色，我想主要由於人謀不臧、政局不穩、高度通貨膨脹，這是南美各國的通病。和台灣相比，巴西顯然是個龐然大物，亞馬遜河長且寬，在內陸河面最寬處達8公里，入海口寬度三百多公里，還寬過台灣海峽，如果把整個台灣島橫置亞馬遜河口，不算它超過300公尺的230座高山，台灣只能算是一個沖積形成的河口島嶼。即使把台灣全部人口移到巴西，應該也不會有任何困難。

# 台灣站起來，走出去！

文／楊遠燕

## 第三十二屆美東台灣同鄉會紀實

光榮，他個人在1970年服役美國海軍時，曾經駐防台灣，擔任F-3偵察機的飛行

以「台灣站起來，走出去」為主題的第三十二屆「美東台灣人夏令會」於七月四日至七日假德拉瓦大學盛大舉行，七百多名美東台灣同鄉熱烈參加，美國國會議員Carper、日本電視評論員金美齡、台灣大學李鴻禧教授、以及「駐美國台北經濟文化代表處」程建人代表、李應元副代表等皆蒞臨與會，與同鄉共歡。

今年的「美東台灣夏令會」由紐約台灣同鄉主辦，理事長黃靜枝勉勵大家持續「清敵我建設台灣」，她說，凡多年參與美東夏令會的人就是美東夏令會的熱心人，我們要嚴加提防，但對一些意識不清楚的人，

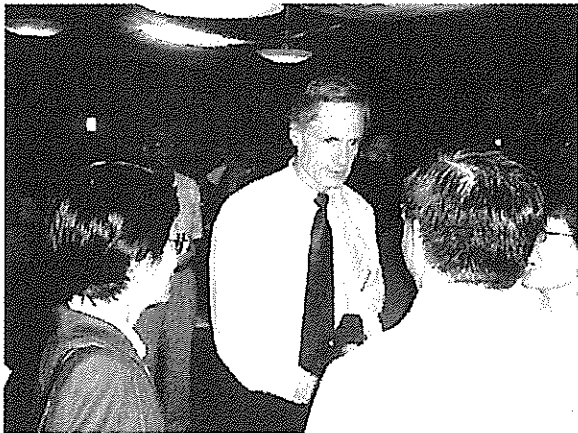
打拚，同時並應作傳棒給第二代的準備。總召集人李正三強調島內的政治安定是「台灣站起來」的先決條件，在美國的鄉親們則應努力增進台灣與美國的外交，幫助台灣加入聯合國及其他國際組織，讓台灣能夠昂首「走出去」。

特地自日本前來擔任大會主講人的金美齡一身女色妝扮翩然抵達會場，她說，她在日本演講的身價非凡，但到美東夏令會來，卻自掏腰包仍滿心歡喜。她接著說，她在1996年時首次到「美東台灣人夏令會」演講，當時因為談到

她回台選舉總統，將畢生第一張選票投給國民黨的李登輝，曾引起爭議，如今時隔五年，種種事實都證明她當年的眼光正是正確的。金美齡此次的講題是「認識清敵我建設台灣」，她說，凡是為了金錢與地位，作違背台灣人民利益的事，出賣台灣的人就是台灣人的敵人，我們要嚴加提防，但對一些意識不清楚的人，

則應盡量感化，以便聚集更多的力量，共同建設台灣。來自台灣的李鴻禧教授在夏令會裡共作三場精闢的演講，他在四日晚間，與姚嘉文、邱義昌及林忠勝等人共同主持「時事座談」，五日上午，以幽默詼諧的語調講述「台語之美」，當日下午繼續主講「台灣的政治走向」，以懇切的語氣分析台灣的政治、社會與經濟的現象，並籲請同鄉繼續支持陳水扁的政府。他的每場演講，都吸引了龐大的聽眾群。

擁有選舉不敗紀錄的美國國會議員Carper五日上午在德拉瓦同鄉陳月姿等人的陪同下蒞臨夏令會。曾任十年國會議員與八年的德拉瓦州州長Carper甫於去年當選德為代表拉瓦州的國會議員，他在演講中親切地表示，「美東台灣人夏令會」已經在德拉瓦大學舉辦七次，是該州的





海外許多鄉親長期奉獻心力於台灣，他自己亦是一路走來，始終心向台灣，盡心盡力為台灣工作，希望鄉親們與政府一起合作，共同努力開創台灣外交的新局面。由於當晚是「台灣之夜」的晚會，程建人大使並且當場高歌一首「媽媽請您也保重」，嘹亮的歌聲響徹全廳，贏得全場熱烈的掌聲。

駐美副代表李應元伉儷與眾同鄉一起參與全程的夏令會。李副代表並在七日上午發表「台灣外交政策」的演講，表示陳水扁政府雖成立僅一年，外交已有顯著突破，他並且指出外交不僅與內政學習相關，並且是

國防的另一面，政府當與民間互相配合，共同努力拓展台灣的外交，並且幫助台灣加入國際組織。

為期三天的夏令會安排了非常豐富緊湊的節目，上午的節目著重於政治、經濟、外交與國防的演講，來自台灣的立委蔡明憲在會中作「台灣的國防與心防」的演講，陳隆志博士講述「聯合國與台灣」，鄭仰恩牧師從神學觀點談論「台灣人的世界觀」。在美國的「台灣人公共事務協會(FAPA)」會長陳文彥亦分析「檢討一中政策」，李正福教授演講「台灣當前的財經問題」，盧主義評論「阿扁的中國政策」等，個個都有精闢的見解。

下午的節目偏向各種生活座談與演講，包括林衡哲醫師的「開創台灣文化新時代」，作家曾心儀的「政黨輪替後，新世紀、新挑戰」，賴弘典醫師的「聯合國促進會的方向」，黃越宏的「台灣司法怪現象」，梁哲懋牧師的「從紅海到黑水溝」，畫家張哲雄的「粉彩教畫」，林瑛惠的「客家政治文化與經濟研討會」，此外尚有各種醫學講座、媒體座談、歌劇及音樂講座、布袋戲及歌仔戲介紹、花道及茶道教授、蘭花培植、珠寶鑑賞、團體舞及卡拉OK等等，琳琳總總，每場都吸引了不少聽眾。

晚上的節目除了四日晚上的「時事座談」與李義雄先生的「調查局初探」外，大都為輕鬆的欣賞節目。五日的晚宴上由「台灣口述歷史研究室」的林忠勝先生暢談「李登輝風雲」，其生動的描述讓大家聽得非常入神。

五日晚間的「王康陸、陳文成紀念音樂會」由張文旭主持，精彩的節目包括由音樂家陳芳玉別樹一格地邀請美國聲樂家演唱台灣歌謠，美國鋼琴家台奏台灣歌曲，令人印象深刻，此外尚有鋼琴家翁致理演奏馬水龍、陳泗治及蕭邦數首名曲，新澤西「拾音合唱團」及華府「台灣合唱團」演唱多首台灣歌曲，以及蔡岳庭、賴愷甯作小提琴獨奏，都讓全場觀眾為之陶醉。

六日晚上的「台灣之夜」充滿了輕鬆愉悅的氣氛，節目從古典到現代，從鄉土到西方，應有盡有，除了青少年的舞獅、舞蹈與短劇外，有紐約同鄉表演的歌舞及笑劇，新澤西同鄉表演的「脫口秀」，波士頓同鄉的「阿香講笑話」，婦女會林紋守的歌仔戲演唱，此外，還有台灣「無政府樂團」演唱熱情爆勁的搖滾樂，以及優雅的「鄉韻音樂團」演唱悅耳的客家及閩南歌謠，讓與會鄉親們大飽眼福與耳福。

2001年「美東台灣人夏令會」於七日上午發表籲朝野請使用「台灣」的名稱等聲明後，宣告圓滿結束。2002年的「美東台灣人夏令會」將由波士頓的台灣同鄉接辦。

#### 夏令會台灣俗語解答

一枝草，一點露  
買物著看，關門得門  
人兩腳，前四腳  
遠遠卻雞角，近近相惹目  
人比人，氣死人  
天頂有天公，地下母舅公  
不識字，兼沒衛生  
識算毋識除，糶(ㄉㄨㄛˊ)米換番薯  
食人飯，犯人問  
日頭赤炎炎，隨人顧性命  
會甲(勿會)，腳手多  
一人一家代，公媽隨人拜  
講一個影，生一個子  
食飯大碗公，做事閃西風  
千金買厝，萬金買厝邊  
雙腳踏雙船，心頭亂紛紛  
歹瓜厚子，歹人厚言語  
賣(石回)仔食缺，賣席仔睏椅  
隔壁親家，禮數原在  
交友無交錢，交錢無朋友

此次【世臺會】在巴西召開年會。會後並舉辦旅遊招待同鄉。不幸在八月一日發生車禍。有四位旅美同鄉及一位巴西同鄉，在車禍中喪生。其中一位李友義博士，是我們同鄉會理事李素蓮的大哥。消息傳來，大家都哀傷不止。同鄉會理事，僅代表全體會員致慰問信，向她表示大家的關懷。也希望同鄉能夠繼續寫信或用慰問卡來表示關心。慰問信或卡片可寄到『臺灣會館』：

Taiwan Center  
137-44 Northern Blvd.  
Flushing, NY 11354

素蓮鄉親禮鑒：

驚聞前往巴西聖保羅參加【世臺會】年會的部份鄉親發生車禍。令兄友義先生不幸罹難。令嫂良惠女士受重傷。聞訊不勝錯愕與悲傷之至。

友義伉儷熱心臺灣人公共事務，就像您一樣素為人所欽佩。令令兄遭遇不幸，實令我鄉親殊為不忍，草木也為他含悲。對您此刻的沉痛心情，自所理解。但請您萬勿過悲，必須保重身體，方可接踵令兄遺志，繼續為國為鄉奉獻，以慰令兄在天之靈。

言有盡特意無窮，萬祈節哀。

大紐約區臺灣同鄉會敬上 2001年8月11日

附註：如今，素蓮大嫂仍然在巴西聖保羅的醫院，接受醫療。情形已大有進步，可以起床。

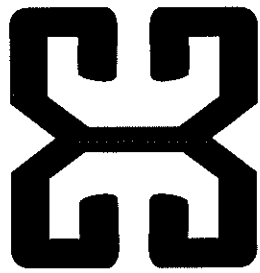
我們的新故鄉在那？ 小新

偶然的機會下拿到一本兩年前出版的新故鄉雜誌，詳讀之後發現這真是本不可多得的讀物。當期的主題是社區整體營造及青少年關懷，老舊的社區因為青壯人口的外移使得社區建設停擺，傳承的文化逐漸式微；為了拯救此現象唯一的辦法就是從教育下手，建立下一代對社區的認同，培養改造現狀的生力軍，把人才留在故鄉進而為自己生長的地方而努力。社區中的學校不再以升學考試為主要目標，朝向多元化的教育努力，讓學生朝著自己的興趣發展。因為社區的建設需要的是各式的人才，而非只會讀書的考試機器。

一本雜誌包含了文化的傳承、生態保育、教育改革等主題，全都是以關懷台灣這塊我們生長的土地為出發點。讀時讓人不禁深深的感動，原來小小的台灣有這麼多人正默默的為文化的薪傳及改革在打拼，而這本雜誌扮演的角色正是將這些台灣精神發揚及推廣，企圖影響更多人為自己的土地奮鬥。但不幸的是當我循著書上的網址想要看雜誌的訂閱辦法時，才知道新故鄉在得到金鼎獎的肯定後，仍然因為財務無法負荷的狀況下於今年七月停刊了，這不禁讓我惋惜，一本好的雜誌在兩年之後還是向現實低頭了，這是否代表這台灣人民對這塊土地的認同和關心還不足呢？

新故鄉將每一期的內容都放在網站上 ([homeland.yam.com.tw](http://homeland.yam.com.tw)) 希望藉由網路的力量影響更多人投入關懷台灣的行列，但反而影響了雜誌的銷售。我們是不是應該好好反省，在功利主義的蒙蔽下，是不是反而失去了更多更珍貴的東西？





GREAT EASTERN BANK

# 冠東銀行

Member Federal Reserve Bank Member FDIC

聯邦銀行會員 聯邦保險每戶十萬元

支票存款	大小生意貸款	進出口信用狀
定期存款	地產樓房貸款	信用狀分割與轉讓
儲蓄存款	住屋淨值貸款	大小金額出售
幣市存款	個人信用貸款	旅行支票出售
優利儲存	信用透支貸款	保險箱出租
聯邦保證之 SBA 小商業貸款		

## 每週七天營業歡迎惠顧利用

### 【法拉盛總行】

地址：41-48 Main St, Flushing, NY 11355

電話：718-886-7500

### 【華埠分行】

地址：16-18 East Broadway, New York, NY 10002

電話：212-941-8500

### 【中城分行及國際業務部】

地址：235 5<sup>th</sup> Ave, New York, NY (Between 27<sup>th</sup> & 28<sup>th</sup> St)

電話：212-725-3800



週一至五：上午九時至下午四時  
 週六、日：上午十時至下午二時  
 (僅限營業部門)



台灣七十年老字號

# 順安堂就是信用的保證

買一送一

花旗參·粉光參·花旗參茶·高麗參茶·花旗參粉·粉光參粉·赤靈芝膠囊·人參蜂王精膠囊·白花蛇舌草膠囊·半枝蓮膠囊·紫河車(胎盤素)膠囊·新鮮蜂王漿(1公斤裝)



2倍濃縮「金裝濃縮黑酢」  
每樽純黑酢經一年時間釀造

你髒變潔淨的血液嗎?

健康、美容是由潔淨的血液開始!日本製造之“金裝濃縮黑酢”能令血液流通暢順,流暢的血液通過血管到達身體組織,這就是健康、美容的第一步。

有助於有以下問題之人仕

- 糖尿病 • 容易疲倦 • 超重及肥胖 • 開始記憶力衰退
- 高血壓 • 更年期問題 • 偏食習慣 • 哮喘

金裝濃縮黑酢  
之主要功效

- 令血液暢通(改善紅血球變形作用)
- 降低血糖(調節血糖功效)
- 減除脂肪(改善脂肪新陳代謝機能)
- 令血壓回復正常(調節血壓功效)
- 預防心臟病、中風、抵毒敏作用



- 全天然,無糖及無人造色素。
- 安全可靠,功效顯著。
- 比其他一般丸裝及粉裝更易被人體所吸收。
- 自然生活之纖一纖一纖能助你在睡眠中發揮燃燒脂肪的功能,如能配合均衡營養的飲食習慣及正常運動,則能更快達到降脂肪的效果。

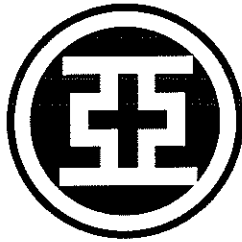
## 順安堂中藥號

SHUN AN TONG CORP.

歡迎郵購

135-24 ROOSEVELT AVE. FLUSHING, NY 11354 • TEL: (718)445-2252 • FAX: (718)445-9358

175406



# ASIA BANK, N.A.

## 亞細亞銀行 *Best Service*



聯邦銀行會員 聯邦保險每戶十萬元

Member Federal Reserve Bank Member FDIC



### 經營銀行各種業務

支票存款  
儲蓄存款  
定期存款  
貨幣基金  
保管箱

商業貸款  
房屋貸款  
個人貸款  
信用透支戶  
房屋市價餘值貸款

開發信用狀  
押匯及融資款  
國內外匯款  
旅行支票  
自動提款機

**專辦貸款**

- 房利美 FNMA 住宅低利率貸款
- 經辦美國政府小型商業 (SBA) 貸款
- 台灣國府華僑貸款信用保證基金
- Commercial Mortgage 商業樓宇, 房地產貸款

週一三五：上午九時至下午四時  
 週四：上午九時至下午七時  
 週六：上午十時至下午三時

Internet Homepage: <http://www.asiabank-na.com>

E-mail: [info@asiabank-na.com](mailto:info@asiabank-na.com)

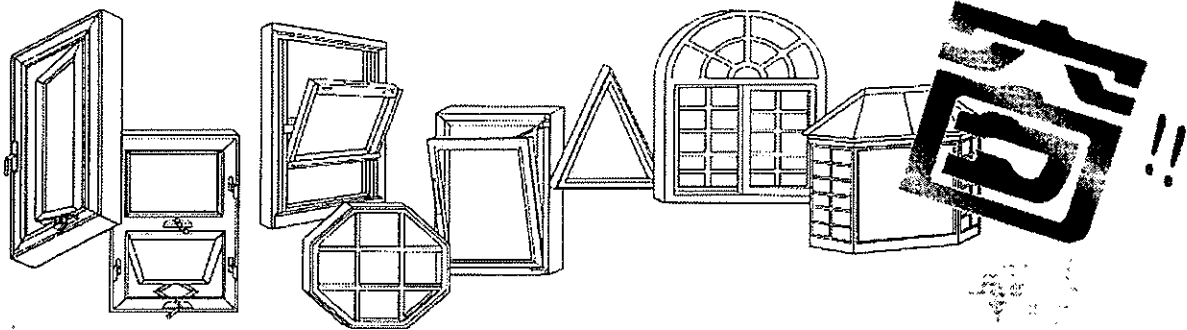
法拉盛總行	貸款中心	華埠分行	艾姆赫斯特分行	洛克維爾分行
135-34 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354 TEL:(718) 961-9700 FAX:(718) 961-6721	135-11 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354 TEL:(718) 961-9898 FAX:(718) 762-0741	23 Chatham Square New York, NY 10038 TEL:(212) 693-9700 FAX:(212) 693-9707	82-62 Broadway Elmhurst, NY 11373 TEL:(718) 446-9700 FAX:(718) 446-8707	650 Hungerford Dr. (RT, 355) Rockville, MD 20850 TEL:(301) 738-9700 FAX:(301) 738-9923

**Crystal**<sup>TM</sup>  
WINDOW & DOOR SYSTEMS, LTD.

**協和鋁塑膠窗工廠**

131-40 Maple Ave., Flushing, NY 11355  
Tel: (800)472-9988, Fax: (800)601-0200  
New Customer Hot Line: 800-472-9988 Ext.: 3107  
<http://www.win-door.com>

免費估價，量窗。  
為你設計與眾不同的



- 經驗豐富，生產線陣容超強，服務快速專業。
- 各種款式高級塑膠窗、海灣窗、窗頂、鋁窗、露臺窗、天窗。
- 新產品 **SIDING CRESENO** 協和榮譽出品 及 **SHUTTERS**。

紐約華埠分公司

經驗豐富經銷商為你服務

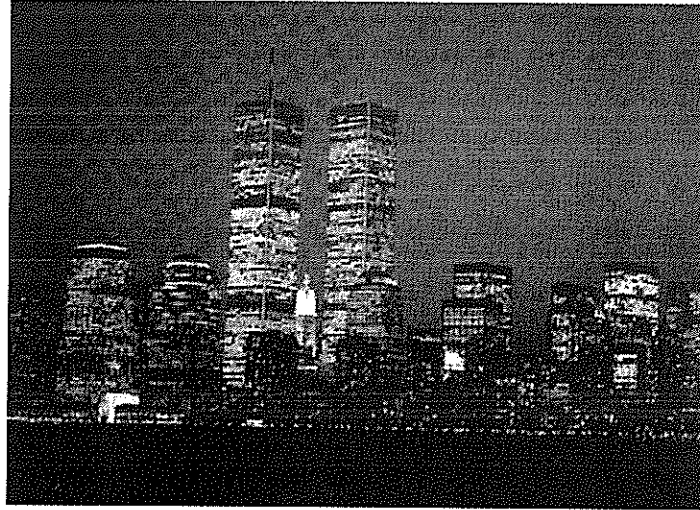
281 Broome St.  
New York, NY 10002  
Tel: 212-431-6377  
Fax: 212-431-9091



THE BEST IDEAS AROUND GLASS



好消息  
即日起現貨窗  
方便快捷，隨到隨取  
(For Flushing Showroom only)



## 您的滿意，即是我們的心意！

林口印刷積數十年的印刷經驗，親切為僑胞服務，提供最完善、最齊備、高科技的印刷作業。品質保證，收費合理、取件最快！

承辦各類印刷品 / 大型海報、彩色 / 黑白報紙、精美月曆、彩色 / 黑白雜誌、週刊、宣傳冊子，說明書，商品目錄。

# 林口 印刷公司

50-22 23 St L.I.C., N.Y. 11101  
(718) 937-5141 / 937-5301

## VIP 名人 旅遊公司

VIP Oriental Inc

135-23 40th Rd 3Fl, Flushing, NY 11354

Tel:(718)539-0700 Fax:(718) 539-7316

精心設計規劃 答謝各界愛護  
名人旅遊公司盛大推出

天  
涯  
有  
緣  
人

### 名人假期系列

名人 金字招牌  
名人 假期系列  
名人 值得信賴  
名人 精心規劃

名  
人  
相  
見  
歡

信譽金字招牌 僅此一家別無分號

## 新年遊行基金收支徵信

彩卷及販賣收入：	\$14,330
支出(食物，器材等)：	\$3,698.02
剩餘款項：	\$10,631.98

製表：許伯丞

## 紐約西 過敏專科，內科 王愛蘭醫生 Ai-Lan Wang Ph.D., M.D.

美國過敏免疫學院特考及格 美國內科學院特考合格 新澤西醫科牙科大學臨床副教授  
主治：大人小孩花粉熱、鼻塞、流鼻涕、久咳、氣喘、眼癢、皮膚發癢、風疹、溼疹、藥物過敏、去敏感及內科各症：高血壓、心臟病、肺病、貧血、胃腸病、尿道炎、關節痛。(入學就業體檢)

新州診所:(201) 533-9255  
349 E. Northfield Rd. #106, Livingston, NJ  
(近 St. Barnabas Medical Center)  
門診時間：週一二四早 10 至午 6 時  
週三早 10 至 11 時

紐約診所:(718) 699-9264  
94-27 60th Ave Elmhurst, NY  
門診時間：週三下午 2-6 時  
週六早 10 至午 6 時

## 美國西德 醫學博士 吳嘉德

西德波昂大學醫學博士 \* 白內障、青光眼、角膜移植  
前西德慕尼黑大學眼科醫師 \* 雷射治療青光眼及糖尿病變  
前台灣高雄吳基福眼科院長 \* 眼部整形、斜視、隱形眼鏡  
法拉盛醫院眼科主治醫師 \* 驗光、一切眼疾及近視治療

法拉盛皇后綜合診療中心：41-40 Kissena Blvd  
電話：(718) 961-8400 (24 小時電話服務)  
威郡診所：142 N. Central Ave, Hartsdie, NY 10530  
電話：(914) 682-0500 (24 小時電話服務)

# 那一天，我們在雨中歡迎阿扁……

諸位敬愛的鄉親：

歡迎阿扁蒞臨紐約籌備委員會原預估動員一千人，出自同鄉們對台灣的愛心及對阿扁伉儷的敬意，我們抵達現場的人數較預估多出一倍，而且你們完全自給自足，是這次活動中最傑出的一群。在此向你們敬致衷心的謝意！

許多舉動令我內心十分感動，尤其是五月二十三日歡送阿扁的時候，安全人員刻意避開守候兩小時歡送的群眾，令阿扁几乎是不告而走。儘管吳遭培、程建人，甚至阿扁輪番力爭，仍無法改變Richard Bush的態度，阿扁不能到hotel前向送行的鄉親揮手致意。在中午十二點過後，阿扁的車隊從hotel北門出來往西開走後已有一陣子，我從hotel走出來，看到我們四、五百位同鄉，任雨澆淋，還在那兒用力擊鼓，高喊「阿扁加油！阿扁加油！」，不禁令我熱淚盈眶。雖然阿扁聽不到，老天應該聽得到，老天有靈，應該不要辜負台灣人一片苦心，讓台灣人堅定的站起來，走出去，建立自己的國家！

李正三敬上

## 紐澤西同鄉雨中迎阿扁

王淑芬

五月二十一日下午，滿滿的四輛巴士，載著紐澤西台灣同鄉會(TANJ)，大約一百八十名同鄉，在時大時小的雨中，直奔紐約市的華爾道夫(Waldorf Astoria)旅館，迎接台灣來的總統陳水扁。

這是一次歷史性的歡聚，每個同鄉都以興奮無比的心情，期待著家鄉來的貴客。不到四點鐘，紐澤西台灣同鄉會的同鄉，就到了華爾道夫旅館的大門，幾乎沒有看到其他同鄉到來。維持秩序的警察也才來，看到同鄉，很親切的告訴同鄉！「你們有最好的位置，可以就站在旅館正門對街，「那些人」要站得遠些！」看到對街拿著紅色五星旗零亂的一群人，同鄉也很風趣的教導警察先生：「好人站在門口，壞人只好站到另一邊！」大家高興興的找了好位置站好，等著阿

扁的禮車到來。

不久，總指揮李正三先生穿著西裝出現，他好心的告訴漸漸湧來的各地同鄉，阿扁的車會從旅館對面的四十九街來，於是大家又爭先恐後的，到另一邊去找好地點，守住鎖腳。

雨開始下大了，剛剛開始，大家認為阿扁很快就來了，淋一下雨沒關係，沒想到雨滴像講不聽的頑童，不停的出點上！

特地將一對還在初中唸書的兒女，從學校提早帶出場的許怡靜同鄉，不時的安撫兩個孩子。她本來一心只想讓兩個在美國出生長大的孩子，也能見識一下在美國的台灣人，是用怎樣歡喜的心情，迎接這個跟她一樣在南台灣鄉下長大的總統。沒想到是這樣辛若的代價；好在兩個孩子還很能體諒母親的苦心，沒有抱怨。

兒子與許怡靜兒子同學，因為受兒子要求，只好帶他同來的另一位同鄉蔡曼娟，手裡

拿著阿扁的相片，也是不時安慰兒子，「再等一下，總統的車快到了！」，

就在等得已經開始疲憊時，中視的記者小姐及攝影先生來訪問蔡曼娟，大概是蔡曼娟的真誠，感動了記者，根據她台灣家人的「通風報訊」，這個訪問，當天居然在中視台，播放給全台灣的觀眾都看到了，雨中的苦等是有回報的！

很多同鄉都是請假，放下日常工作來參加的，不但如此，他們有不少人更是捐錢襄助這次的活動，用「出錢出力」來形容這將近兩百位同鄉，對這次活動的熱心，實在是再恰當不過的！

雨中引頸企盼的心情，實在是辛苦的。奇妙的是，竟沒有聽到怨言，只有不時的有人問：「怎麼還不來？是不是塞車？」是啊！阿扁的飛機降落在紐澤西的紐瓦克機場，那個時間正是交通忙亂的時候。

大約七點時，一陣歡呼聲下，才知道阿扁竟從另一邊

的街上來了。大家急急忙忙的湧去想一睹風采，可惜隔街遙望，大部份都沒看到阿扁，倒是不少人看到吳淑珍，穿淺橘色的套裝，讓人推著輪椅進去旅館了。

沒有見到阿扁的心情是有點失望的，尤其是雨中站了快四小時的辛勞。只是大家都明白，參加這次活動的目的，不是只來看阿扁，而是來讓美國人，讓全世界的人知道，做爲一個台灣人的驕傲與信心。

阿扁不負眾望，從高高的樓頂的窗邊，跟同鄉不停的揮手，一時鑼鼓震天響，大家也跟著向他揮手、呼叫。據說，阿扁後來又下來當面跟同鄉致意，打招呼，可惜紐澤西的同鄉，大都沒有緣見到。大約八點多，紐澤西台灣同鄉會的同鄉，才又乘著巴士，在暗夜的雨中，飛馳回家。

這真是一次特別的聚會，每個人都濕淋淋的，車上的便當，讓飢腸轆轆的身體振作了些，但是愛鄉的情懷，卻跟著亢奮的心，在彷彿仍然響在耳邊鑼聲，鼓聲裡，迴蕩不絕，做爲台灣人，這一刻是值得驕傲的——都是這麼的疼惜自己的家鄉。

## 台灣人在紐約冒雨熱烈歡迎他們自己選出來的阿扁總統

洪搖勝

台灣人通過322年(1624-

1986)的抗外鬥爭，終於有兩次機會選舉自己的總統。這是華人證明自己也有能力和資格當家做主的範例。沒有想到同是華人的中國政府，卻腦羞成怒，對台灣文攻武嚇，無理搗蛋。而一些頭腦不清楚的中國人，卻也糊糊塗塗地給屠殺他們的青年人的中共撐腰，卻也跟著那個號稱永遠「偉大、光榮、正確」、卻經常需要平反、而且還沒有平反的天安門愛國民主運動的中共後頭



搖旗吶喊。

這一次，台灣人的總統要訪問中南美洲而過境紐約，台灣人當然歡歡喜喜地給予歡迎。有些中國人沒有因爲自己無權選擇自己的國家領導人而痛感恥辱，卻組織示威要來「反制」台灣人的歡迎！真叫人感到莫名其妙！

由於這些無知的中國人的無理取鬧，台灣人生氣了。大家相約要來和這些中國人較勁。於是兩群人就在新約第86和87街之間的花園大道的大旅館對面，擺開陣勢。

事先，台灣人一方告訴記者將有1000人參加。中國人那方則宣稱人數要壓過台灣人。結果是在示威結束時宣稱「明天不再來」而「勝利結束」的中國人一方，只來了300多人，而且根據《博訊》，其中有些人還是領了中國駐紐約總領事館的\$25,000美金才來參加的。

相反，在雨中歡迎阿扁總統的台灣人數超過1000。我就碰到不少波士頓、紐約州遠處、和紐澤西的老朋友。而且，大家熱情興奮，一陣又一陣的「阿扁，加油！」、「台灣，加油！」之聲響遍街頭、熱鬧滾



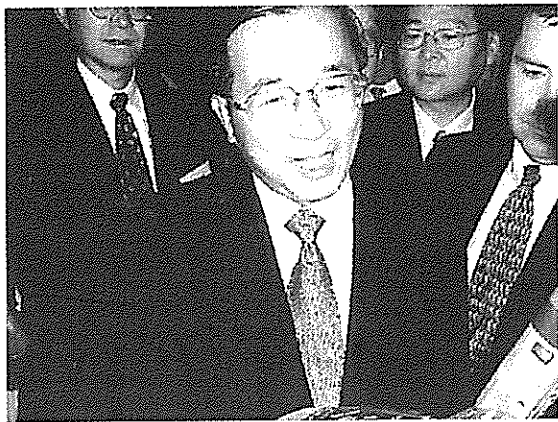
滾！

我們台灣人沒有宣佈勝利結束，因爲，這樣的宣佈顯然是多餘的。看到中國人那邊，我心中興起極大的同情：幾時中國人才會知道，他們對台灣人的搗蛋不但沒有必要，而且非常錯誤；幾時它們才會理解，他們的當務之急在於爭取自身的解放——在自己的家園做一個自由人——，在於終結中共的專政，而不是繼續在它的指揮棒下跳其奴隸的舞蹈？我在心中告訴自己，如果有一天中國人能夠選舉自己的總統，而這樣民選的總統要來訪問美國，我不但不會去給他搗蛋，我還會去參與歡迎！（5.21.01）

## 在雨中的紐約街頭歡迎阿扁總統

許伯丞

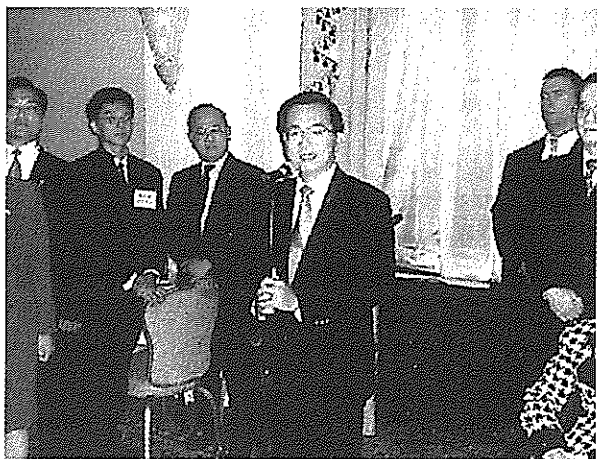
今天(5/21/01)下午，近二千名台灣僑胞守候在陳總統所將下榻的華爾道夫飯店準備歡迎在台北斷交後第一位能踏上紐約市土地的總統。這一次在大紐約地區的各大僑團特別在阿扁來前組成了「大紐約地區歡迎阿扁總統籌備會」，推派國策顧問蔡仁泰為榮譽召集人，筆者則是被指派為副總指揮，統籌現場控制問題。



紐約從四月以來一直沒有雨水，偏巧今天鋒面逼近紐約因而開始下雨。而所有的群眾就一直站在雨中，許多人沒有攜帶雨具只好一直淋雨。令人驚訝的是，這次參加的群眾非常熱情，除了籌備會準備的旗幟標語外，許多均

自己攜帶自製的海報。除此之外，連國民黨旗也都有出現在隊伍之中。傳統僑社的龍頭中華公所主席鍾僑征也在人群之中。隊伍一直從五十街與公園大道各往南邊與西邊延伸數百公尺，非常的壯觀。不過紐約對於集會遊行規定非常的嚴格。要集會需要許可，之外要用大型擴音器又要噪音許可。而因為華爾道夫旁有間教堂，在兩百呎內均不可核發噪音許可。而且用來撐起旗幟的棍子還必須是紙做的，以免用來當成武器。紐約示威遊行非常多，久而久之所訂出的規矩也多，蠻值得台灣學習的。

而這次除了在紐約市附近的同鄉會支援外，還有遠從波士頓、華府、加州來參加歡迎的朋友。許多在美國求學的留學生也一起加入行列，有些同學來紐約觀光，剛好遇阿扁到來高興不已。原本只預定一千人的隊伍最後居然演變成二千人的大場面。而同時也申請在一條街外的抗議的「反獨促統聯盟」原本掠話要在人數上壓過台灣僑胞，但是卻只來了區區兩百人。原因是他們發「走路工」，每人二十五元，由中領館直接發出，可能有



人覺得太難賺而沒有出這錢對經濟較不好的中

也算是無小補。反觀許多參加的台灣僑胞，不僅自掏腰包包下巴士讓同鄉乘坐，也有人出錢買便當提供給參加者。這些都展現出海外僑胞對台灣的關心。

就這樣，一大群人就一直從四點多一直站一站站為著等到阿扁的到來。現場筆者還特別提醒大家「這次來是給阿扁看醒大家」這次來是給阿扁看的，不是來看阿扁的，先讓大家都心理準備，免得有人看到有人沒看到阿扁而心理不平衡。而也因天氣的因素，原本預定五點四十分到達的行程也因此一直

延遲。之後，筆者帶著大家開始練習口號，從「台灣萬歲」、「阿扁加油」、「歡迎阿扁」及「President Taiwan」等。接著，筆者又收到了阿扁方面來的意思，大致上就是請大家在車隊通過後不要先離開，阿扁會走出來跟大家揮手致意。

終於，在約六點半的時候，當時筆者還站在人群的後面，只能看到的是大家均往飯店方向「湧」過去。人群一直揮著手中的旗子，應該是阿扁到了。為了讓所

總統，口中則一直呼「President Taiwan」，這也因而上了CNN。不過筆者現場根本沒看到阿扁，之後聽人轉述才知道阿扁在飯店門口下車後便往回走到路口與群眾揮手。有些粗心的台灣媒體居然還說阿扁有與同鄉握手是不正確的，聽起來是很正常，不過在美國國務院的考量建議下還是取消了這一個動作。

不過當阿扁走入飯店後很多沒看到的朋友還不死心一直在原地等待。結果換一些隨行官員出來與群眾揮手的時候也受到群眾熱烈的歡迎。而當有人在飯店十幾層向外揮手時，群眾反應也



是很熱烈，爲著就是希望能看到阿扁一眼。很可惜的是，阿扁也就只有出現的那麼一下下，所以筆者告訴大家星期三一定要再來歡送阿扁，因此位置會離阿扁非常的近，一定會看的更清楚。

這次阿扁過境紐約算是台美關係的一大進步。中國刻意的打壓更是激起了旅美台灣僑胞支持陳總統的熱情。難到他們到現在還搞不清楚恐嚇對台灣人是沒有效的嗎？不過那些都不太重要，重要的是今天大家寫下了台美外交史的新頁。希望美國政府能繼續友台的政策，協助台灣進入國際組織。而有期待不久的一天，陳總統能與江澤民先生一起在白宮和談，創造出台海和平的新紀元。

## 完美的遺憾

今天，守在華爾道夫前六百多名來自美東各地的台灣僑胞都有遺憾的離開現場。原因沒有別的，就是他們都沒有見到他們所想見的阿扁總統。他們從早上九點半就拿著各式各樣旗子在飯店外等候阿扁跟星期一一樣出來對著他們揮揮手。

原本預定離開時間是早上十點三十分，沒想到一延再延，延到沒有人知道會到多晚。當時

筆者正好走到飯店旁記者所等待的地方想探探口風，沒想到就被扁友會會長李正三所叫著。他手上拿著一根奇怪的東西叫我拿著，他說這是用來頂上面這個橫槓的。原來，美方所準備給總統夫人吳淑珍的改良旅行車高度比飯店車道的限高還高，測量高度

了。他跟特勤小組說只要把他在飯店放下來，他可以自己再走出來見見僑胞。當然，這個建議沒被小組人員採納，只是阿扁最後還是沒讓大家失望。可惜的是，星期三離開的時候，美方的特勤小組沒有辦法讓阿扁再有機會「脫線」演出。當車隊在十一點三十分一一的往反方向駛離時，我與一群記者朋友往守候在門口的僑胞狂奔爲的就是讓大家繼續大聲的喊著口號，希望阿扁能聽的到。當然，阿扁是不可能聽到數百名僑胞的吶喊，但是僑胞支持阿扁的心情是不會改變的。

作算是成功完成了。

阿扁

在前一天下午茶會中表示，當他知道星期一有許多僑胞淋雨守在飯店門口就爲著想看阿扁一面時，他知道不能讓大家失望，不能就進入飯店休息就算



這次的紐約行，可以從阿扁的口中可以感覺的到，他非常的滿意接待格局比上次洛杉磯之行要提升許多。星期一晚上與二十餘名國會議員見面交換意見，星期二早上與紐約市長

朱利安尼會談，接著又與扁友會主要幹部碰面，整天十幾個行程比起上次如同軟禁是有那麼的天壤之別。阿扁表示在與國會議員在見面時他們還說這是美國第一次有這麼多議員同時要求晉見他國元首，就如同「把華府搬到紐約」一樣，他們也希望下次阿扁就直接到華府去看他們。阿扁在演說時也打趣的說他是第一個可以在紐約「睡兩晚」的總統。同時提到在一旁的太太，阿扁說她是台灣民主最好的見證，雖然站不起來，但他們不會倒下，愛台灣的心永遠不變，他們會永遠站起來，走出去。阿扁說上次在洛杉磯待遇不好可能是沒有帶太太出來，下次要多帶出來。

這次泰安之旅，阿扁來紐約象徵性的意義是無法可以用金錢衡量的。在紐約，各大媒體都顯著的刊登、報導阿扁總統過境的新聞。這不但可以讓世人瞭解台灣目前的困境與無奈，也讓海外僑胞更加的凝聚在一起。這次的出訪至少在紐約地區來說可以算是完美的，雖然有許多人的遺憾無法看到總統，但是我深信他們都以阿扁總統爲榮，因爲他正在帶領著台灣「站起來，走出去！」天佑台灣！

# 我們的努力沒有白費

文／李正三

## 「迎送阿扁及李前總統有感」

經握過，再排到後頭再握一次，真是難爲了這位79歲的民主先生。當晚三十多分鐘的演講，許多是出自內心深處的肺腑之言，

今年五月二十一日，參加五二〇新政府執政週年紀念會的貴賓還沒離開台北，阿扁就開始出訪，他過境紐約，訪問薩爾瓦多、瓜地馬拉、巴拿馬、巴拉圭、宏都拉斯，再經休斯頓返台。阿扁未到，報紙已連日刊登全頁廣告熱烈歡迎阿扁一行的蒞臨。二十一日當天出席歡迎阿扁的鄉親空前踴躍，除了各別開車、自乘地鐵、就近下班外，光從法拉盛就來了八部巴士，紐澤西南國門、中南部、北部也來六部。另有零零散散來自費城、DC、阿爾本尼、西拉瑪斯等地的同鄉。聚集在紐約華爾道夫旅館前歡迎阿扁的人潮，估計約有兩千人，連統派也有三、四百人來湊熱鬧，使旅館前出現了罕有的盛況，成爲當天媒體注目的焦點。僑務委員長張富美在給2001年美東台灣人夏令會的賀電中提到：「本年五月陳總統陳水扁先生過境紐約，海外鄉親在風雨中以無比的热情歡迎接待，愛鄉情操，令人動容！」，至少道出了他們都體會到我們給他們的掌聲及鼓舞。三十六位同鄉組團到宏都拉斯爲阿扁壯大聲勢，也同樣不辱使命，有許多感人肺腑的表現。阿扁在國內受到在野人士的杯葛，到海外受到如此熱烈的接待，讓他重新充滿信心，回抵國門，甫下飛機便做了「出國拚外交，回來拚經濟」的有力宣示。

爾大學，六月二十七日清晨，紐澤西台灣同鄉又出動了四部巴士，與法拉盛五部巴士，浩浩蕩蕩地駛向綺色佳，這些有的是準備參加茶會並且過夜的，其中兩部則是當天來回的，花了十多個小時的車程，就爲了到 Tomkins County Airport 歡迎李前總統，還好他們也爭取到參加茶會和聆聽李前總統演講的機會，他們回到新州中部已經午夜三點，五位再開車回到 Chery Hill 及賓州，已經天亮，其中一位是86歲的長輩，真是熱誠感人。那天在機場邊緣集結了上千的鄉親，拿著各種旗子、牌子、歡迎的橫幅、鑼鼓舞獅，還有一幅兩千多布片拼成的李總統巨像，加上同鄉們熱情的呼喊：「李總統加油！」「台灣加油！」情緒激昂、場面熱烈，在綺色佳鄉下，這是難得一見的熱鬧景象。李總統也不負眾望，與前來歡迎的鄉親一一握手，有的同鄉在前頭已



爲了歡迎李前總統重訪康奈爾大學，六月二十七日清晨，紐澤西台灣同鄉又出動了四部巴士，與法拉盛五部巴士，浩浩蕩蕩地駛向綺色佳，這些有的是準備參加茶會並且過夜的，其中兩部則是當天來回的，花了十多個小時的車程，就爲了到 Tomkins County Airport 歡迎李前總統，還好他們也爭取到參加茶會和聆聽李前總統演講的機會，他們回到新州中部已經午夜三點，五位再開車回到 Chery Hill 及賓州，已經天亮，其中一位是86歲的長輩，真是熱誠感人。那天在機場邊緣集結了上千的鄉親，拿著各種旗子、牌子、歡迎的橫幅、鑼鼓舞獅，還有一幅兩千多布片拼成的李總統巨像，加上同鄉們熱情的呼喊：「李總統加油！」「台灣加油！」情緒激昂、場面熱烈，在綺色佳鄉下，這是難得一見的熱鬧景象。李總統也不負眾望，與前來歡迎的鄉親一一握手，有的同鄉在前頭已

雖然阿扁屬於民進黨，而李總統屬於國民黨，這次海外在迎送阿扁及李總統的活動中，扁友

會和李登輝之友會完全合作無間；我們也希望海外扁友會及李登輝之友會這種無分軒輊的合作精神也能表現在阿扁團隊及親李團隊的政治互動之間。在演講中，阿扁及李總統都提到台灣目前最需要的是政局的穩定及經濟的發展，都希望朝野人士多合作，都呼籲海外台灣人把錢及技術送回家，並在海外向外資招商，顯示他們的眼光一致。更重要的是，醞釀多時的親李政團，將正式定名為「台灣團結聯盟」，在年底的立法委員及縣市長選舉中和執政黨配合及支援，形成更加團結的本土力量，李總統可以對比較短缺執政經驗的新政府提供實質的襄助，果能如此，則在未來台灣政局必能照射出一道更具希望的曙光。在這次迎送阿扁及李總統的活動中，很多同鄉、行號確實出大錢、出大力，還有更多的無名英雄，自掏腰包在幕後默默的耕耘，不管你是齒輪還是螺絲釘，要推動一個巨輪，不能沒有您的參與。大家都會看得到，我們花了時間、精神、金錢，一分努力，也得到一分收穫。下次再有機會，懇請鄉親一定熱烈參與，再次展示我們的力量。(7/21/01，台灣口述歷史研究室)

## 小新在紐約

文／小新

揮手致意，後來才知道阿扁走向群眾揮手的行動也是經過台美雙方的協調之下才

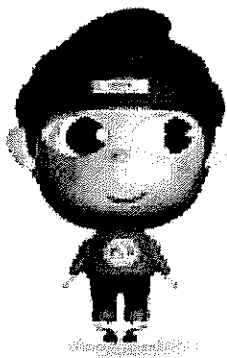
阿扁於就職滿一週年之際訪問中美洲的邦交國家，中途會過境紐約。台灣的總統第一次可以在紐約過境並停留兩天耶，這真是振奋人心的好消息！去年五月阿扁就職後不到兩個月，我就出國唸書了，現在阿扁總統要來紐約，剛好是我又在紐約唸書，雖然正值期末考，而中國方面也揚言會發錢以鼓勵大家去抗議阿扁的來訪，所以說什麼也要去迎接他。

的很長很長，我拿了一隻阿扁的競選旗幟後，選定了一個位置站好，就跟旁邊的人聊了起來。原來他們是從外州來的留學生，剛好暑假到紐約來玩，遇到這個難得的機會，也來歡迎阿扁。

從阿扁這一次過境美國的

五月二  
十一日四點三十分，以興奮的心情到達阿扁即將下榻的華爾道夫飯店門口。雖然天氣陰冷又

總統預定到達的時間是五點半左右，而歡迎的群眾並沒有因為雨勢的加大而散去，時間離境，居然還要用金錢來誘使總統預計到達的時間越近，人群約當地的中國人參與抗議行聚集的也越多，大家的情緒也就越加亢奮。即使是淋著雨，也要讓阿扁看到我們對他的的支持。



車隊一訪問。但難道因為經濟問題，直到六點半左右才到我們把外交預算移做振興經濟達。可能是我們的友邦不是一個個不見基於安全的我們友邦不是一個個不見正價值交通尖壓的還不夠狹窄嗎？我們能眼峰時刻，車睜睜的看著自己更被孤立？把隊並沒有經握及創造每一次向外宣傳的機會，讓國際社會了解台灣和中國是兩個不同的主權國家是極為重要的工作。

過預定的路線。但阿扁爲了不讓大家失望，特地由下車的飯店正門口走向群眾聚集的方向向大家

# 陳菊演講談台灣失業問題與外勞政策



行政院勞工委員會主委陳菊今天指出，外勞政策受合約限制有其連續性，勞委會希望未來能每年遞減百分之五，並且不要再透過仲介公司簽約；但是台灣目前仍有十八萬多個就業機會乏人問津，主要是勞動條件不合，薪資不盡人意。她認為，大家不妨「先求有再求好」，讓市場活絡。

與二百餘位台灣社團僑胞說明政府政策及因應之道。

陳菊指出，政府引進外勞政策十來以來，並沒有改善和引進國家之間的民間關係，除了雇主欺負外勞外，仲介公司的良莠不齊也是主因。

她指出，仲介公司的暴利可以從引進一名外勞獲利新台幣十萬元，相當於外勞在台工作一年的工資看出。這種壓榨加上雇主不時傳出的剝削、欺負外勞事件，讓這十年來外勞政策並沒有改善與當事國的關係。因此她建議，未來希望能夠推動每年減少百分之五，也就是約一萬五千位外勞政策外，也希望不要再透過仲介公司的安排，讓政府間直接洽談外勞的引進。

台灣經濟正面臨多年來少有的不景氣，失業率高攀至百分之四點五

陳菊指出，勞委會沒有辦法創造就業機會，能夠做的就是合理放寬失業勞工保險金。目前勞委會已發放新台幣二十七億元的保險金，嘉惠三萬餘失業勞工。她也希望失業勞工能夠接受職業訓練，以「一技之長走遍天下」的時代已經過去，職業訓練可以讓大體認如何面對經濟的危機。

她同時表示，勞委會希望能在縮短工時案的立場是希望兼顧勞資雙方的和諧，在關切勞工權益之餘也能讓正在轉型的中小企業能夠根留台灣。

對於失業率偏高但仍有一「事求人」的情況出現，陳菊表示，官方及民間的人力銀行提供了超過十八萬個工作機會，但因薪資等勞動條件不符失業業者所需而不願屈就，以致乏人問津。她說，兩萬多元的薪水和以前工廠作動輒四、五萬元也許不能比，但「先求有再求好」，否則工廠

她同時表示，勞委會希望能在縮短工時案的立場是希望兼顧勞資雙方的和諧，在關切勞工權益之餘也能讓正在轉型的中小企業能夠根留台灣。

陳菊是於二十二日啓程出席明尼亞波利市舉辦的美國勞工行政人員協會年會並發表演講後，前往華盛頓拜會美國國家勞動關係委員會、勞工聯盟等機構，於今天抵達紐約主持這場演講，明天將轉往加拿大，預計八月四日返回台灣。【轉自自由時報美東版】

陳菊指出，勞委會沒有辦法創造就業機會，能夠做的就是合理放寬失業勞工保險金。目前勞委會已發放新台幣二十七億元的保險金，嘉惠三萬餘失業勞工。她也希望失業勞工能夠接受職業訓練，以「一技之長走遍天下」的時代已經過去，職業訓練可以讓大體認如何面對經濟的危機。

陳菊是於二十二日啓程出席明尼亞波利市舉辦的美國勞工行政人員協會年會並發表演講後，前往華盛頓拜會美國國家勞動關係委員會、勞工聯盟等機構，於今天抵達紐約主持這場演講，明天將轉往加拿大，預計八月四日返回台灣。【轉自自由時報美東版】

**Dosanko**

鮮美生魚片  
北海道拉麵  
派對什錦盤

**718-961-1555**  
137-08 Northern Blvd  
(與 Union St 轉角)

日本料理

**秀雲小館**

燉羊肉火鍋  
菊花火鍋  
日式無煙烤肉  
江浙名菜

**江浙名菜酒席**

農曆除夕 新年宴會  
社團聚餐 犒賞員工  
業師傅親自主理 豐儉由人

**718-263-4110**  
111-16 Queens Blvd, Forest Hills

# 紐約第一銀行

## Amerasia Bank

信譽第一 服務第一

存款貸款到第一  
大家的銀行是第一

### 【服務項目】

各種存款  
個人信用貸款  
住宅、商業樓貸款  
保管箱  
自動提、存款機

貿易融資  
信用狀  
國內外匯收款  
國內外託收  
自動清算系統

法拉盛總行

#### Main Office

41-06 Main Street  
Flushing, NY 11355  
TEL: (718) 463-3600  
FAX: (718) 359-8291

布碌崙辦事處及貸款中心

#### Brooklyn Representative Office

2801 Homecrest Ave, Brooklyn, NY 11229  
Off Ave U / Between E12th & E 13th Sts  
TEL: (718) 787-9545  
FAX: (718) 787-9546

週一 ~ 四	09:00AM - 04:00PM
週五	09:00AM - 07:00PM
週六	10:00AM - 02:00PM



聯邦保險十萬元

## 黑喙的紐約食記

## 北京烤鴨的愛恨情仇

會去吃北京烤鴨，說起來純粹是一個不怎麼美麗的意外。

星期五晚上，黑喙找高中同學去Chinatown的和合粥店吃飯。Chinatown的和合粥店大概是目前Chinatown少數僅存的百年老店之一。喙是台南貓，這類歷史感的「百年老店」對喙來說都有一種難以抗拒的吸引力，說是廉價的懷幽思古也好，是冰箱式的附庸風雅也行。喙一向相信，一家店如果可以開上一百年，就算不好吃，也絕對不會難吃到哪去。

喙很少很少去Chinatown，又髒又亂又擁擠也罷了，最糟的是還常常語言不通。紐約的Chinatown，基本上是一個講廣東話的地方，英語普通話要看運氣更糟的就是算講普通話，喙也常聽不懂：「孔子大廈再過去，兩個路口就到

啦?!」孔子大廈是蝦米呀?天曉得在哪兒!「你走到勿街就左轉，一下子就看到啦。」勿街是哪條街的翻譯呀?所以說嘛，一國兩制就會有這種結果，行不通的啦!

話說那天走到 Mott Street (就是勿街啦)，死黨一看門面就不肯進啦雖然從沒指望過 Chinatown 可以乾淨整潔(至少表面功夫作一下)。但是這百年老店也未免過於，嗯，凌亂窄湫不堪了。喙指指隔壁的和合飯店，鏗而不捨的建議，那到隔壁吧。看來應該是同一家店，就像巴黎的 OSAKA 一樣，一間賣正餐，一間賣簡食。哈日族死黨搖搖頭：還是去對面的楓林閣吧，上次沒吃到烤鴨，這次去試試看。

楓林閣是 Chinatown 裡難得的氣氛佳裝潢美，也不販賣廉價中國氣氛的餐廳。我們來

過去一週，在明，培育出肉質鮮嫩的北京填鴨。到嘉靖年間，北京就陸續出現了專業烤鴨店。到了清朝，北京坊間專門經營烤鴨的飯館又更多。也逐漸發展出種種烤製方法如掛爐烤、又燒烤、烟爐災而搬遷到隔壁

去重整)。賣中菜(看不太出來是啥菜系)，根據經驗，菜沒特別好吃或難吃，不過它有名的是北京烤鴨。北京烤鴨在國外是很有名氣的，尤其在美國。據說有個名美食家在訪問過一百多個國家後宣稱：北京烤鴨是世界第一菜。加上 DC 那間北京飯店裡的達官貴人一吹捧，北京烤鴨倒是變成了中國飲食代表。

\* 我可不可以挑剔一下? 喙對於什麼世界第一這種東西向來覺得差評可笑。如果說是全世界的鴨料理中，北京烤鴨是第一名，那倒罷了。但這種世界名菜比較法，請問你泰式檸檬魚好吃還是法式橙汁鴨好?這就跟你問張曼玉跟萊莉亞勞柏誰比較美(美一樣的愚蠢)。

是要到明朝吧?人工填鴨法的發明，培育出肉質鮮嫩的北京填鴨。到嘉靖年間，北京就陸續出現了專業烤鴨店。到了清朝，北京坊間專門經營烤鴨的飯館又更多。也逐漸發展出種種烤製方法如掛爐烤、又燒烤、烟爐災而搬遷到隔壁

前兩兩年，有個中華美食什麼研討會的在中國舉行，據說備有美食以名實相符。喙認識的兩個華裔美籍老教授都前往參加。依喙看來，參加研討會是一頓子，去大吃一頓才是正經。回來後北京出身的老教授說，現下大中華圈最好吃的北京烤鴨在香港。另一位「外省人」教授(這位老師向來堅持她是台灣來的外省人)則認為：最好的北京烤鴨在紐約(也沒說哪一家)，全聚德的鴨子鴨油太厚，太肥膩。

既然黑喙吃不成百年粥店，又不去北京百年老店朝聖。那吃吃這間 Peking Duck House 考證一下也行。這可是楓

林閣在外行走的英文名喔，擺明了就是烤鴨專賣店。喵喵跟你講，中餐館呀，查 Yellow Page 時。不管你用漢語、通用、第二式去拼，通通都找沒有啦。她們的中英文名字的關係呀，簡直就像馬英九跟許曹德一樣遠。所以台灣也不用為拼音吵，乾脆改用英文算了。

喵喵進餐廳向有偷瞄鄰桌的習性，這一瞄不得了，每桌都是一隻烤鴨。咱們中華民國在台北的偉大女性怎可不跟隨國際潮流呢。當下對著西裝筆挺的瘦高服務生說：我們要半隻烤鴨。

「我們現在烤鴨一次要點整隻，不賣半隻了。」服務生態度很好的用英文解釋：（這可很希罕咧！Chinatown 或 Flushing 的中餐館服務態度好的簡直是鳳毛麟角）

「一吃 \$34，每加一吃，一人加 \$6，你們要幾吃？」我們兩個可是堂堂畢業於數學很強的台南女中耶，才不會就這樣被騙拐去。一隻烤鴨兩吃，若三個人吃，那豈不就可以再吃半隻了？當下就用普通話再問一遍，他也很有禮落的用標準普通話答曰：沒錯——！

那，那就一隻一吃吧，剩下的請剝好，黑喵喵帶回

家去煮酸菜鴨肉冬粉

這是一種很怪的心

態，在美國，喵不願意花太多錢在中國菜上，因為喵有個外省老朋友，是中華民國在中國時代就有錢上海人。過的生活呢，簡直就是，嘿，你會瞭解為什麼國民黨會被共產黨幹掉。這位落難去台灣之後，每天早上都在圓山飯店吃早餐的老人權威的評論：紐約沒有夠像樣的中餐館！喵雖然一輩子不喜老，不過吃東西這件事，老還是比敝國執政黨有品味些。（此時要暫時忘記階級啦結構因素等等，比較不會因良心不安而食不下嚥）

說起來，有點心虛，

喵雖吃過不少北京烤鴨，但就是沒在中國吃過。台灣的北平烤鴨跟中國的北京烤鴨有什麼不同，喵可答不上來。不過，台灣的北平烤鴨大抵來說都不至於到很難吃。有客人來時，買一隻回去權充一道主菜，也是又便宜又上算。至少，在台灣時，喵從來不覺得北平烤鴨是什麼超級大菜。你知道，中國菜裡頭，高難度的料理不少，北平烤鴨好像還構不上高級的邊兒。當然也就更沒法子想像 DC 的那間北京飯店是怎麼樣的冠蓋雲集，名流簇擁。

\*我可不可以挑剔一下？

美國的北京烤鴨的確比歐洲國家的味道好。（如果當年的香港不算是英國的一部份的話）雖然，憑心而論，喵在美國吃過的實在比台灣的相差不多。一是鴨皮不脆，二是沒有烤焙的薄餅而用刈包（不要懷疑，就是刈包）。三用瓜絲代替大葱，這實在失了不少烤鴨的風味。不過，因為喵都是在那種號稱高級的歐式 buffet 吃的。這跟在台北的歐式自助餐裡吃不到好的生蠔是一樣的道理。

烤鴨很快就上桌了，

服務生端給我們桌邊給我們驗明正身。在昏黃浪漫的燈光下，看起來色澤金黃，外皮酥脆。等我們滿意的點頭，鴨子就擺到一邊等著的送菜架上。由另一位進行「桌邊服務」，也就是片鴨子。嗯，這不就像是台北當紅的法式烹調噱頭嗎？

餐廳是簡潔現代的單

色裝潢、內嵌的照明加上數盞暈黃吊燈。乾淨樂挺的桌布，還有，電腦點菜系統，也收信用卡哩。（這些在 Chinatown 裡的餐廳，可是很稀奇的喲）穿著帥氣西裝幹練的女領班、年輕高瘦，

西裝筆挺，還講英文的男服務生，顯然是挑過的。（儘管死黨認為這些服務生跟大部分的中餐館的服務生一樣，都是非法移民）整體看來，這可是一家走品味路線的中國餐館喲。

另一位服務生端上一個光亮的不知是不銹鋼還是鋁製的小蒸籠，上有圓蓋子保溫，內裝的不知是薄烙餅還是刈包。甜麵醬跟黃瓜絲及蒜絲都裝在相稱的容器裡。不過，黃瓜絲實在是切的太粗啦，約有 0.5cm，這恐怕不能叫做「絲」。至於那個蒜，不知是喵孤陋寡聞，或店家要表現材料昂貴，居然是蒜台，還切的跟韭菜花差不多粗。打開圓蓋子，裡面是一張一張的薄餅皮，嘿，\$34，總算有點值得。

「可是我們公司的香港媽說她們那兒都是用刈包……。」死黨一邊動手一邊說，還儘夾皮肉之間沒什麼脂肪層的部分。

這兒當然不會有真的

北京鴨，照鴨子尺寸看來應該是長島鴨。美國鴨果然跟美國人一樣，皮下脂肪就是比較多。吃到第三捲，開始覺得噁心，兩人也開始互相禮讓，叫對方多吃點。望著還有大盤的烤鴨，唉，叫個青島啤酒來壓壓，休息一下再奮

門好了。不想這一抬頭，赫然發現門口排了一大長條隊伍，而整個餐廳也在我們埋頭對付鴨子時，悄悄的坐滿了。

既然要稍事休息，兩個人女人再度發揮八卦的本性。一邊喝著啤酒，同時對每桌的人產品頭論足起來，為保密防諜，謹記用台語交談。

「那個女領班，是不是個帥「呀？」

「那桌兩個人都瘦瘦的，怎麼吃得了那麼多菜？一定會打包的。」

「你左手邊那兩個男的，一定是couple，可惡，怎麼Green都特別帥？」

「唉呀，那桌客人真沒品味，居然吃飯配炒麵，只有她們沒吃烤鴨哩。」

「喂，你發現了沒，整個餐廳包括排隊的，只有我們兩個老中客人耶！」

對於族裔特別敏感的啍，忽然發現這個怪現象。在紐約，要不遇到老中是蠻困難的，更何況這兒是Chinatown。看看左右的客人，有開著紅酒配烤鴨，啍啍談情的情侶。有一整桌看起來是同學聚會的青少年，興奮嘈嚷。還有一家大小，衣著整齊的，看起來似乎是來見識場

面，培養世界觀的。還有兩三個「湊一桌唧唧喳喳的，似乎是姊妹淘聚會。排隊的人裡，還有衣著正式，神情拘謹，似乎是剛剛開始dating的情侶。

星期五晚上，一般來說是週末狂歡曲的揭幕。所以，總會跟情人朋友或家人選特別點的餐廳吃飯。然後去喝酒、跳舞、八卦、斯混(台灣人可能會去唱歌)或交流情感。。。顯然的，對老美來說，歐洲就地理就文化都太近了，感受不到異國風情。而她們也沒無知到不知道中餐館有分老中去的跟老美去的兩種，所以跑到中國城裡來吃中國菜，就像我們喜歡跑去天天吃西餐一樣的道理。

啍向來對復興中華文化沒多大興趣，對中國人民有沒站起來也懶得聞問，不過對於中菜長久以來在海外地區被因需謀生而開餐館的移民糟蹋，總替它委屈。國外的中國餐館，要迎合老外口味做得四不像，就是當作根本沒有老外存在(中國城裡沒英文菜單的餐館何其多)，自成Shanghai。

然後自尊自大的說老外哪懂得吃中菜(就像她們也從不吃不懂中菜以外的烹調)。

闔至少是不亢不卑的，它沒有為了適應客人而自降格調，走起「甜酸」「醬糊」路線，然後鼻孔朝上的說，老美根本就不懂吃，擺出文化高人一等的阿Q樣。

它也不擺一屋子現代中國家庭裡已沒人在擺的中國味裝飾品，請穿旗袍的女服務生來討好客人想像的中國風情。它不賣中國風情，它只賣中國菜，它努力走出中國城裡固有的骯髒凌亂與無禮，告訴你中國城裡的餐館原來也可以乾淨明亮與現代化，你彷彿看到一個古老民族努力的、掙扎的脫胎換骨，要迎向新的世代。

「你怎麼看北京拿到奧運主辦權？」死黨問。

「樂觀其成啊！」啍喝下最後一口啤酒，無所謂的回答。

彷彿是聽到舊情人要結婚的喜訊，於是你仔細檢驗自己的情緒。這才發現，四百年來的愛恨糾葛都已經在烤爐裡消失殆盡，無法對焦了。唯其漠不相干了，所以可以大大方方的祝福吧??

北京全聚德的北京烤鴨，已經不同於紐約楓林閣的北京烤鴨，當然更不同於台灣大街小巷裡，一鴨兩吃的北平烤鴨。

拿起打包的鴨身，啍決定繞到菜攤子上買一把九層塔，自己做台式第二吃。原來，斷裂，在渡海而來的那一刻，就已經是注定的命運了。

和合粥店 (W O H O P Restaurant) · 17 Mott St. New York, NY  
楓林閣 (Peking Duck House) · 28 Mott St. New York, NY

## 大哥大

在大學裡有一名教授看到一名學生帶大哥大，於是問他說：「為什麼上課帶大哥大？」學生說：「那是水壺。」教授又問：「水壺為什麼會響呢？」學生：「可能水燒開了……」

## 考試成績

考試之後，數學老師帶著改好的考試卷走進教室。學生問他說：「老師，我們班成績如何??」  
「九十分以上的和八十分以上的人數一樣多」老師說。全班於是齊聲歡呼。「八十分和七十分的一樣多，老師繼續說道。」又是一陣歡呼。學生追問：「那不及格的呢?」「不及格的人數和全班人數一樣多。」



# 台灣歷史與文化的特色

文／李筱峰

編按：此為李筱峰教授於七月二十三日在總統府「國父」紀念月會中所發表的專題報告。內容精闢，本刊特別與讀者分享。

今年是抗日先烈蔣渭水先生逝世七十週年，也是蔣渭水結合台灣的知識青年與社會菁英創立「台灣文化協會」的第八十週年。八十年前，我們的前輩知識份子在日本帝國主義殖民統治下，爲了提昇台灣同胞的文化水準與知識內涵，致力於文化啓蒙運動，其目的無非是要提昇台灣同胞的民族地位，爭取台灣同胞的民族尊嚴。當一個民族失去了他們的文化根柢，失去了他們的歷史記憶，就只能聽任他人擺佈，任由他人宰制了。雖然八十年之間前後的時空不同，對問題的認識與觀點也可能不一樣，但是爲台灣奮鬥的心情，我們與台灣文化協會的前輩們，應無二致。

今天，本人就以台灣

的歷史與文化爲主題，報告台灣歷史與文化所呈現的特色，就教於各位長官。這裡所說的台灣史，是以有文字記載可以具體掌握人們活動的具體內容的「歷史時期」爲範圍，時間大約是近三、四百年。

以下，我們從三方面來瞭解近三、四百年來的台灣歷史與文化所呈現的特色：第一特色：統治者變換頻繁十七世紀初以來，台灣歷經許多政權的統治，從一六二四年起，荷蘭人統治台灣三十八年，其間北台灣又有西班牙人統治十六年（一六二六：一六四二）；一六六二年鄭成功趕走荷蘭人佔領台灣，鄭氏經過三代在台灣統治了約二十二年；之後，一六八四年清國併吞台灣，統治台灣前後共二百一十一年；一八九五年清朝因甲午戰爭中敗給日本，割讓台灣，日本人從此統治台灣半個世紀；到一九四五年二次大戰結束後，中華民國國民政府接管台灣；一九四

九年，中華民國政府播遷入台，至今已五十多年。三百七十多年來，台灣歷經了以上幾個階段。這三百七十多年間，台灣島上插過七面國旗（或代表統治者的旗幟）。在世界上像台灣這樣在短短三百七十年之間統治者變換如此頻繁的，實在難找，而且這些統治者都是外來的。這讓我們聯想到一個現象，台灣各地的地名相當的多元而複雜，由於每換一個新的統治者，就會更改一些地名，因此形成地名的多元而複雜，這種多元而複雜的地名，剛好反映了台灣歷史上主權者變換頻繁的特色。

第二個特色：濃厚的海洋文化的性格從生活、經濟的型態來看的話，三、四百年來的台灣社會有著非常濃厚的海洋文化性格。所謂海洋文化性格，是相對於大陸文化而言。近代的海洋文化較具有濃厚的商業根性，它是比較具有流動性的、開放性的、多元性的、包涵性的；而大

陸文化，是建立在農業的基礎上，由於農業是安土重遷的，因此它是一個比較封閉、保守、靜態的社會。

台灣的海洋性格，從荷蘭時代便展現出來了，甚至有學者說，台灣的開發與世界的走向海洋時代大抵同步而行。荷蘭人來台灣之後，經營米、糖、鹿皮等外銷，並且在台灣發展轉口貿易。台灣不但已經顯現出以外銷爲導向的經濟雛型，而且台灣也已扮演成遠東貨物集散中心的角色，用現在的話說，簡直成爲亞太營運中心。這種以外貿導向爲主的經濟雛型，使台灣有別於中國大陸上自給自足的小農經濟。

鄭成功接受何斌的建議，攻取台灣。何斌在給鄭成功的建議書中特別提到台灣這個地方「橫絕大海，肆通外國，置船與販，移諸鎮兵士眷口其間，十年生聚，十年教養，而國可富，兵可強，進取退守，真足與中國抗衡也。」（江日升，《台灣外記》）其中所謂「橫絕大海，肆通外國，置船與販」，指的就是台灣可以發展國際貿易。鄭成功繼承其父親鄭芝龍的海上霸業，這股勢力雖然曾被視爲「海盜」，但若將之形容爲「武裝化的私人海商集

團」也許更恰當。一六五四—一六五五年之間，鄭氏一族所屬的貿易船，約佔當時全中國船隻的百分之七十四，因此要操作價格相當容易，所以鄭成功的海外貿易，在日本和東南亞各地都佔有支配地位。這股「武裝化的私人海商集團」勢力來台灣後，果然突破滿清的封鎖。到了鄭經時代，國際貿易更加發展，台灣的糖都銷到英國去，英國在台南還設有商務代辦。鄭經時代台灣的國際貿易發展，使得安平一直扮演著自荷蘭時代以來遠東貨物的集散地角色。誠如清初郁永河在《裨海紀遊》鄭氏逸事中所指出的：「我朝（清）嚴禁通洋，片板不得入海；凡中國各貨，海外皆仰資鄭氏，於是通洋之利，惟鄭氏操之，財圓益饒。」其所謂「通洋之利」，用現代話說，就是國際貿易的利益。清帝國承繼過去傳統中國的大陸文化性格，只知閉關自守，充其量也只有朝貢貿易。但是台灣自荷蘭以來，即發揮了海洋文化的性格，知道與世界通商往來，鄭經時代更充分發揮這種海洋文化的商業性格。當時台灣這種重商路線甚至已讓台灣社會沾染了追求物質享受的風氣，清初黃叔瓚的《台海使槎錄》就記錄鄭經時台灣從事國際

貿易所造成的社會風氣，他說：「且洋販之利歸於台灣，故尚奢侈，競綺麗，重珍旨，彼此相倣。」社會奢靡之風固不可取，但一方面也說明了國際貿易暢旺的台灣，自有其走入世界舞台上發展的條件。台灣史學者黃富三曾評論說：「鄭氏王朝秉承其家族之海上活動傳統與閩南地區的特性，來台後並未改變荷蘭人的重商路線。此乃大量軍民突然入台，經濟未崩潰，且以小國寡民能與大中國抗衡的奧祕所在。」

清國佔領台灣之後，

因消極治台，台灣之發展主要是靠民間的努力。又因清國係大陸封建古國，閉關自守，不重經貿，台灣原本自荷蘭以降的海洋經貿特色，因此大減，過去做為遠東貨物集散中心的地位也大大跌落。不過，雖然國際貿易萎縮，但是海峽兩岸的區域貿易又恢復。「郊商」興起，往來台灣與中國沿海之間，輸出農產，輸入手工業品。「郊」是貨品進出口的商业集團，一七二〇年代在府城台南先發展出來；一七七〇年代，郊商的發展也在鹿港急速興起；到了一七九〇年代，則發展到艋舺（萬華）一帶。所以台灣俗諺說「一府二鹿三艋舺」，正說明著這種商業發展由南移北的

進程。

十九世紀四〇年代以後，由於台灣的煤、硫磺、樟腦等物產的誘惑，英、美等西方列強曾有意染指台灣。一八六〇年以後，清國應列強要求，先在淡水正式開港通商，各國商船紛紛隨之而來。台灣貿易又迅速擴張，糖原本有國際市場，樟腦更是獨特商品，茶也後來居上。貿易發展的結果，在原本苦於貿易逆差的清國境內，一八七八之後台灣卻是一個貿易順差的地區。這種現象剛好說明了台灣是一個具有商業性格的海洋文化濃厚的地區。開港對於台灣來說具有非常重要的影響力，這種影響力使得國際社會及列強對台灣更有興趣了。十四年後（一八七四）日本發動牡丹社事件，出兵南台灣，後經交涉議和。歷經此事後，清廷才較積極從事台灣的防務建設。十年後（一八八四），清法戰爭，法軍曾侵入北台灣，清廷有感於台灣地位不容再忽視，乃於戰後將台灣脫離福建獨立設省。台灣省首任巡撫劉銘傳，積極推展洋務建設，成果可觀。沒想到推展洋務運動比清國內地要慢一、二十年的台灣，成果竟然超越清國其他各省。當時全清國的第一條鐵路，第一條鐵路隧道，

第一個自辦的電力公司，第一條架設的電報線，都在台灣出現。為何台灣在近代化洋務運動的成果會後來居上？顯然地，具有濃厚的海洋文化性格的台灣社會，較諸大陸文化深厚的大陸，要開放而活潑許多，革新運動所遭受的阻力也少許多。

一八九五年台灣雖淪入日本不平等的殖民統治，但卻也因而因此避開了當時中國的動亂（我們只要看看一個現象就知道：民國元年到民國十七年，這短短的十七年之間，中國大陸上有一千名以上的軍閥，發動了一百四十次以上的戰爭），透過明治維新之後的日本，間接吸收了近代產業文明。使得台灣社會與中國大陸的社會差距更大，以致終戰後，台灣雖歡迎國民政府，終因雙方隔閡太深，因此一年四個月後，爆發了二二八事件，我們從表面上看，二二八事件好像是族群間的衝突，但若再深入分析，其背後是一套海洋文化所蘊育出來的社會，跟大陸文化社會之間的適應失調。一九四九年中華民國政府播遷來台以後，台灣社會有與中國社會又再度分道揚鑣，這五十幾年來，台灣發展工商貿易，創造出舉世有目共睹的「經濟奇蹟」，成為全球一百九

十二個國家中的第十幾大貿易國，這是台灣持續發揮歷史上海洋文化的特色的結果。如果再從海洋文化中的民主與立憲政治的內涵來看，台灣更是華人社會中最早出現民主政治的所在。因時間關係，此點就不贅述了。

第三個特色：從移民社會轉變成本土社會台灣原本是南島民族的原住民居住的地方，十六、七世紀起，開始移入一批

一批的外來移民，也使得台灣的住民結構產生變化，台灣也產生移民社會的特殊現象，但由於一批批移民的不斷土著化，使得這三百多年間，成為移民社會轉變成本土社會的過程。荷蘭時代，荷蘭人為了生產米糖，曾向閩南招募人手，自一六三七到一六五二年之間，約有二、三萬閩南人移民台灣，受僱於荷蘭人的「東印度公司」從事稻米與甘蔗的種植，用今天的話說，這是「引進外籍勞工」，這些「外籍勞工」後來都紛紛本土化，成為台灣人。

到了鄭氏時代，帶來了大批的閩南人軍隊，因一時沒有打仗，開始圍田開墾，所以這支軍隊變成一支高級農耕隊，對台灣南部的開發幫忙不小。清國併吞台灣之後，不鼓勵移民，有

對移民條件諸多限制，但台灣提供大陸難民許多新生存活的機會，因此進入台灣的移民還是一批批地來，這些移民絕大多數都是一些所謂「羅漢腳」的單身漢。許多羅漢腳就近與原住民的女子通婚，入贅於母系社會的平埔族家庭。今天台灣部分人，就是這種「天作之合」的後代，因此有「有唐山公，無唐山媽」的俗諺。

當移民一批批進來，會發生衝突，第一種衝突從大陸來的移民跟原住民之間的衝突（大多是漢移民欺壓原住民）；第二種衝突是移民與移民之間的衝突。渡台開墾的移民，來自不同原鄉，因語言、風俗、習慣等差異，自然形成各籍分類聚居、依籍貫劃分地盤的現象。又因台灣

河川多東西走向，形成天然障礙，南北交通不便，許多地方的開發，皆依大陸對渡口岸為主，所以來台的移民及其後裔，仍抱持著原鄉祖籍的認同，難以形成台灣全島的意識。這些分別帶著不同的「原鄉認同」來到台灣的移民及其後裔，由於生存競爭，遂發生磨擦，進而衝突群鬥，即所謂「械鬥」，有「閩客鬥」、「彰泉拚」：。在清代的二百一十年之間，台灣發生有六十次的大

械鬥。然而，隨著原鄉觀念的模糊，以及新環境的共同經驗，或面對新移民進入之後的共同新挑戰，原先的衝突逐漸淡化，轉變成老移民與新移民的對立。但也同樣的模式，促使新舊移民之間的衝突，也一樣逐漸淡化，而紛紛土著化。台灣俗話說「金門不認同安，台灣不認唐山」，正是移民逐漸本土化的寫照。

日本據台後，由於在台從事各種交通運輸建設，固然其主要目的是為了建立商品的交易網路，也可以說在建立殖民地地的剝削網路，但亦因而打通了以往台灣因溪流切割、交通落後所造成的隔閡，促進了全島性的溝通聯繫，助長了全島一体的台灣意識的萌芽。

日本領台之初，曾給台灣人兩年時間考慮國籍選擇，然而兩年之內，真正回到祖先原鄉的人數比例，只有百分之零點二，雖然抗日運動遍及全島，但台人願意離開者卻極少數，因為大部分人都已經落地生根，離開台灣，別無生路。可見移民的後代，已不再是移民。

最近一批大量的移民，是一九四九年左右因逃避共產專制政權而來的所謂「外省人」。初抵台灣時，面對的族群之間隔閡，

可以想見。但隨著台灣的社會變遷，工商發展，文化交融，台灣命運共同體已逐漸形成。

所以，這三、四百年來，是移民與原住民之間、移民與移民之間、舊移民與新移民之間，從衝突到融合的一個過程。在這個從衝突到融合的過程中，台灣人的行列，應該愈走愈寬廣，愈走愈豐富。從以上台灣的歷史特性，對我們或許應有所啟發：由於統治者變換頻繁，過去的台灣人習慣被統治，以往在這塊土地上不會產生自己的統治者（一直到近年才有了民選國會、民選總統）。所以，這樣的歷史背景，致使許多台灣人比較缺少當家作主的性格。但是慶幸的是，台灣這三百年來的海洋文化性格很強，有很充沛的活力，所以今天台灣能在世界上屹立，就是我們有這樣的活力。歷史告訴我們，海洋文化極強的台灣，走入世界必能充分發展。而三、四百年來的台灣社會，各種族群薈萃，台灣人的行列愈走愈壯，台灣的文化內涵，也呈現多元多樣，相互輝映的蓬勃朝氣。

# 廖末喜舞蹈劇場紐約首場演出 舞出安平 - 舞出台灣心靈之美



廖末喜舞蹈劇場的美東巡迴在十一日下午在林肯中心戶外祭(Lincoln Center Out-of-doors Festival)中表演，之後則是十二日到羅格斯大學舉行另一場公演。

廖末喜舞蹈劇場的美東巡迴在十一日下午在林肯中心戶外祭(Lincoln Center Out-of-doors Festival)中表演，之後則是十二日到羅格斯大學舉行另一場公演。

來自南台灣的廖末喜舞蹈劇場於八月十一日在法拉盛市公所(Flushing Town Hall)舉行其美東巡迴演出第一場表演。

廖末喜舞蹈劇場成立於1990年，在有限的經費、資源下，一直不斷的創作、演出，為的就是要提升台灣舞蹈藝術，為南台灣持續最久的創作團體。

由於經費來源的不穩定性，廖老師也各處去詢求補助。文建會則是非常的驚訝的廖末喜舞蹈劇場可以到林肯中心表演。由於原本預定只在林肯中心表演一場，但廖老師本身則希望可以演給更多的海外鄉親欣賞，所以在法拉盛市公所及在羅格斯

大學(Rutgers University)的演出。

這次廖末喜舞蹈劇場所帶來的劇碼是「舞出安平」，總共是由安平追想曲、花季、藍山藍衫、神話月亮、三圓、一隻鳥仔及運河水長流所組成的。安平追想曲是意境發生在安平港的坎珂女子相思寄海風，花季是由四季紅、荷葉與紅蓮及六月茉莉所組成，藍山藍衫敘述身著藍衫的客家姑娘在採茶吟山歌的客家風情，原住民的神話月亮講著「兩個太陽」的神話，三圓以立圓、平圓及八字圓的肢體結構延伸生命的無限可能，一隻鳥仔是因找不到乾淨水域而在哭泣的鳥兒，運河水長流則是說

## 程建人代表首訪法拉盛

駐美

國台北經濟文化代表處處長程建人先生於八月十八日下午前往台灣會館拜會台僑社團，受到同鄉熱烈歡迎。這也是歷史上第一次駐美代表拜訪法拉盛社區。



大紐約區台灣同鄉會會長黃靜枝與台灣會館理事長李汝城分別代表台灣同鄉致歡迎詞。會中並有同鄉詢問有關經文處及文教中心改名的問題。程代表表示，這些都是可行的建議，他們會將海外僑胞的意見傳回台北為以後制定政策時參考用。

會後程代表並贈牌給同鄉會與會館，希望大家能繼續支持政府的政策。晚上同鄉並設宴款待程代表，會中氣氛融洽，為以後合作奠定良好的基礎。

將軍

Japanese Steakhouse & Cuisine  
**SHOGUN**

Route 18, East Brunswick 732-390-1933  
Route 22, Green Brook 732-968-3330  
Route 27, Kendall Park 732-422-1117

# 觀「廖末喜舞蹈劇團」

## 演出有感

文／許伯丞

的主持人在台上一律只講 Chinese 怎樣怎樣。連劇本都非常本土的「廖末喜舞蹈劇團」都被他們講成是 Chinese Dance(中國舞蹈)。講那國樂團是 Chinese Music(中國音樂)就算了，同樣也是遠從台灣來展覽的茶藝聯合促進會也被他們說成是 Chinese Tea(中國茶)，何況茶聯所提供的則是茶界聞名的 Formosa Oolong Tea(福爾摩莎烏龍茶)。

這些連基本常識都不懂的人居然在搞藝術，以為掛個 Chinese 一切就都解決了，讓人覺得其文化素養之低，真是笑掉人大牙了！

之後跟廖末喜老師查詢時，廖老師說他對該協會弄出那個中國城的名堂非常的不滿。之前他們並沒有知會廖老師有關節目的名稱，沒想到一到林肯中心才覺得被擺了一道。連跟該協會詢問時居然還將責任推給林肯中

心，但林肯中心也是照該協會給的文宣製作的，這種責任的釐清已很清楚了。

其實美華藝術協會在此所做的情只是一種文化的仲介。在美台灣人因過去關心台灣民主發展卻沒在文化上紮根因而欠缺此類型團體的存在。當我們看到千里迢迢從台灣來的團體在美國表演時，卻因為宣傳的問題，居然讓觀眾覺得我們是對岸來的。這對苦心排練的團員，支持他們的民眾，甚至播經費的文建會來說都是打在臉上的「巴掌」。筆者認為，建立此類型的團體有非常的急迫性。在美台灣藝術家應與文建會合作，有效掌握台灣的表演團體，讓其在國際上表演發聲，讓美麗多元的台灣文化可以在世界的舞台上立足，讓各地的台灣僑胞能活的更有尊嚴。

原來，因為林肯中心將此時段給了「美華藝術協會」使用，而「美華藝術協會」就從台灣邀請團體來美表演。台灣許多的表演團體其實都非常的專業，只是需要表演場地演出，所以受邀時就不加思索的就來了。但是一到美國後因用字的關係就立刻變成是對岸的團體。問題就是出在美華藝術協會用中文講起來沒有很奇怪，只是英文的 Chinese-American 讓一般外國人聽起來就是來自對岸的。

更誇張的是，此藝術協會

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

每年夏天，林肯中心均會舉辦「戶外藝術節」。所以一切的活動均在戶外舉行，而且完全免費觀賞，所以常常聚集了許多愛好藝術的民眾前往欣賞來自世界各地的表演團體。這次「廖末喜舞蹈劇團」表演的舞台就是「戶外藝術節」所提供，受邀的團體也都感到非常光榮。

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

筆者到達林肯中心時，由於之前下雨，所有節目時間均向後挪動。以前一個團體還在台上表演音樂節目。一聽之下，居然是「國樂」奏台灣民謠「望春風」。怪怪！之前怎麼都不知道有這個團體呢？順手在旁邊拿了一張節目單，赫然發現居然這節目和「廖末喜舞蹈劇團」都列在 From Chinatown with love

# 故鄉

## 旅行社

專營機票，旅遊等  
各種旅行社業務

TEL: 718-539-7525  
TEL: 718-539-7520  
FAX: 718-539-7571

135-38 39 Ave, 3rd Fl  
Flushing, N.Y. 11354

# 歡迎民主先生李登輝

文／許伯丞

口號。Ithaca Journal(綺色佳日報)的人員則是在現場販賣李總統來訪的報紙。內容還有六年前來訪的報紙翻版，每份也才折合台幣十元，許多人也就掏腰包買份當紀念。

六月二十七日一早，五台巴士聚集在台僑活躍的紐約法拉盛準備前往在車程五個小時外的綺色佳(Ithaca, New York)準備歡迎前總統李登輝先生。上次李前總統來紐約的時候是九五年的事情了，許多人在六年前沒見到他，今年卻也撲了兩次空。李前總統原本計劃在日本行之後馬上

的行程。之後，在紐約的各主要台灣人社團就與世界李登輝之友會的名譽會長國策顧問蔡仁泰與會長張亞鳳聯手策劃歡迎的活動。會議決定將歡迎團分成兩部份，一是兩天團，可以去機場歡迎並參加晚會，隔天再返回紐約，這團尚未推出就被訂完。另一是當天來回，也就是坐完五個小時的車後，在機場歡迎前總統就得立刻再坐五個小時的車回紐約。最重要的，這些團都有收工本費，維持台美人在美國自掏腰包辦活動的優良傳統。

還得經過限高過低小路，巴士太高而需要改道的情況，所以紐約出發的巴士花了近七個小時才到達綺色佳地區。有趣的是，筆者所搭的那台巴士名為「主權號(Sovereign)」似乎在代表著什麼。

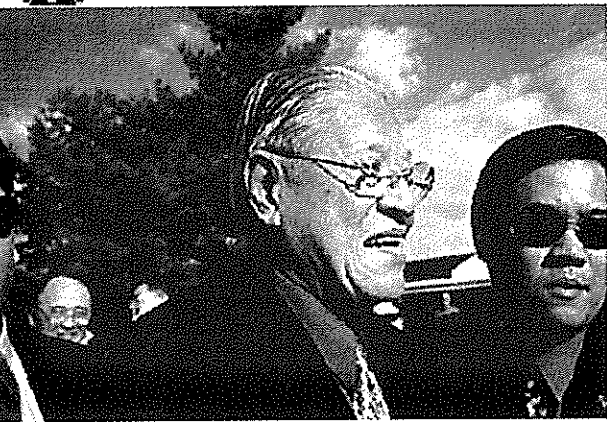
湯金斯郡機場不大，所以飛機上上下的不多。原本班機預定五點到達機場，但一直到五點四十五分才抵達。而之前一台小飛機降落時大夥則是一窩蜂的往機坪方向跑。不過該飛機沒窗戶，也不是預定的737客機，所以大家都撲了個空。

在五月初到紐約，之後這日期取消改成了五月底，讓準備歡迎工作的我們不知所措。尤其筆者早已計劃在五月底回台，深怕無法遇到這位人稱「民主先生」的前總統。還好六月初發佈的新聞中，確定了六月二十六日

在法拉盛發車的同時，在隔一條河外的紐澤西則是有另一群台僑包了四部巴士，載著滿滿準備歡迎李前總統的同鄉，也一同出發往綺色佳前進。許多同鄉住在更遠的地方都得先開個幾小時的車子才能到達巴士的集合點，大家爲了見李前總統一面，不辭長途跋涉，精神令人可敬。而由於人數眾多，途中休息上廁所的時間也特別的長，尤其有時

原本到達綺色佳後計劃先到飯店歇腳再往機場前進，沒想到花在車上的時間太久，機場方面又通知專機可能早到，所以大隊人馬就往湯金斯郡機場(Tomkins County Airport)浩浩蕩蕩的前進。綺色佳是鄉下地方，一連串的巴士飛奔而過，讓在路邊的人都覺得奇怪，不知道那冒出來這些車子。不過他們應該也會很快的在電視報紙等傳媒看到李前總統來訪的消息。到了機場後，康乃爾大學的人員迅速的指揮群眾到集合點，一堆寫著歡迎李總統的旗子、牌子也一一排好。筆者則是用擴音器引導大家

而當天的溫度後來看了路邊的告示板後才知道居然高達攝氏三十四度，難怪許多人將歡迎李前總統的牌子拿來遮陽。一旁的友人則是說，上次阿扁總統來，大家站在雨中被「水扁」，這次李前總統來，大家被赤熱的光「輝」所照射，剛好符合兩人的名字，不經莞爾。而學校人員也知道大家在陽光中曬的很熱很渴，所以立即運來了幾箱水給群眾飲用，不然等下李前總統出現時大家可能就没聲音可喊口號了。



一起練習「李總統，加油！」、「台灣、加油！」等

塗裝的波音737-800型飛機降落在機場後立刻停好，大批的群眾則是在機坪旁的鐵絲網熱情的揮

五點四十五分，一台沒有

五點四十五分，一台沒有

手、喊著李總統加油的口號。李前總統也向群眾揮手致意，筆者也馬上透過擴音器歡迎李前總統的到來。禮車將李前總統一行人從機邊接走後，馬上開到群眾旁邊，李前總統及夫人則下車一一與長達幾百公尺的人群握手。許多人握到手後還意猶未盡又跑到隊伍的後面再握一次，到最後，隊伍的長度越來越長，形成一堆人跟著李前總統跑的有趣畫面。這也是筆者第一次在現場看到李前總統本人。之後一名記者朋友說「太激烈了」，筆者以為沒有人抗議怎會激烈了，原來他是指群眾實在太激烈了，每個人都搶著握手，讓他很難抓到好鏡頭。

、機場部份結束後早已過了六點，預定七點開始的晚會時間對大家變得很趕。所以大家就趕快將歡迎用的「傢伙」收到巴士上後，火速返回飯店換洗準備參加晚會。到了飯店，筆者先協助藝術家劉棟先生趕快將他那一幅用了兩千多塊二寸見方組成的李登輝拼布組起來放在架上。這一幅拼布花了劉先生許多時間完成，他也會做過陳總統及小布希總統的拼布，也會以自由女神一圖受到

紐約市長的頒獎與接見。小布希總統的那塊拼布在阿扁總統過境德州時就以陳水扁總統的名義托給狄雷議員送給小布希總統。這塊李登輝總統的拼布背後有許多簽名，則將要送給康乃爾大學以在日後「李登輝研究中心」



建成之後將其掛在中心內。

大家就這樣手忙腳亂的將衣服穿好參加晚會。每個人也都想辦法靠進講台接進李前總統，而媒體則是一字排開捕捉最好的畫面。演講的內容應該大家都在報上有看到了。不過由於李前總

統大部份以台語發言，讓許多英文媒體聽的一頭霧水。曾經在阿扁下榻旅館外訪問筆者的路透社記者則是趕快要求筆者做翻譯，才能剪輯一些精彩的片段送出去。其中他們選了幾段是當李總統說「台灣的經濟已發展到現在的樣子，不可能在用中國大陸那一套老方法來統治台灣，人民不會喜歡的」、「最重要的是要傾聽老百姓的聲音」等。其中一段是在報紙上都出現的「當我(李登輝)聽到福爾摩沙、咱的夢(正確歌名應是「福爾摩沙、抱著咱的夢」)那首歌時，我流下眼淚，因為我很慚愧，因為二千三百萬人民的夢有達成嗎？嘿！」他講到這一段的時候，筆者看了看身旁的一些長者，每個人也都跟筆者一樣紅了眼眶，因為執政十二年，李前總統靠著自己的毅力孤單的對抗著舊勢力，那種「四周無倚靠」的感覺應該很容易發出共鳴。在三十幾分鐘的演說之中，可以覺得李前總統的精神非常的不錯，還是保有他那獨特的說話風格。而這完整的演說筆者還用了MD錄了起來，做為永久的珍藏。之後，各地區的社團一一的與李前總統合照，場面也是非常

的。在康乃爾求學的朋友一稍晚，與在康乃爾求學的朋友一同吃飯聊天，都覺得這次真是難得的經驗。大家都很高興能見到李前總統身體健康的樣子，也希望在「李登輝次微米研究中心」落成的時候，李前總統能再來一次，反正他的美簽是五年多次的觀光簽證，可以隨時再來美國走走看看，到時我們也會再去歡迎這位「民主先生」的！(作者為大紐約區台灣同鄉會副會長)

### 學美語

一個家長帶著他的寶貝兒子去補習班報名學英文，千挑萬選選到了「何嘉仁」美語。等上課之後家長才發現並不是何嘉仁「本尊」上課，便氣沖沖的帶著孩子到補習班服務台罵：「何嘉仁美語為什麼何嘉仁不出來教？」那櫃台的小姐只回他一句話：「難道長頸鹿美語就要長頸鹿來教嗎？」



## 劉進春與新桃源布袋戲團簡介

台灣南投縣竹山鎮的新桃源布袋戲團，成立於1970年。團主劉進春，14歲開始學習雕刻戲偶及扮演布袋戲。到23歲自立組團在台灣各地巡迴演出布袋戲至今，已有三十多年的演藝經驗。劉進春的演藝師承，屬於台灣南派的五洲園布袋戲。第一代創立者黃海岱，將來自中國的傳統掌中戲本土化於演出形式上，然後傳一給其子黃俊雄與徒弟孫正明，再傳至劉進春，為薪薪相傳的第四代。80年代以後，台灣的布袋戲與歌仔戲傳統劇場，因工商業的突飛猛進，觀眾的興趣轉向電影與電視，他仍堅持扮演布袋戲，以及已雕刻木偶為業，延續台灣本土文化的香火。並在其子劉健群稍長之後，努力將其技藝傳授後代。其妻古素梅擅長製作戲偶服飾，又是演戲時的得力助手。劉進春一家堪稱為布袋戲家庭。

90年代台灣本土文化意識抬頭，他對傳統布袋戲偶的製作與演藝普遍受到民間及文化機構的肯定，並被台灣民俗技藝基金會與台灣文獻會推薦，在台北民間劇場演出與被列入鄉野民俗藝人名錄。他的戲偶作品也受到台灣手工業研究所的邀請參加展覽會；並於文建會主辦的「台北國際傳統工藝展」中展出。鄰近縣市的文化中心及學校社團，也經常邀請他做示範演出或指導布袋戲。1996年6月受邀到美國威斯康辛州的米爾娃基亞洲月祭 (Milwaukee Asian moon Festival) 演出七場「廖添丁」的台灣民間故事布袋戲，受到當地 CBS 電視台播送介紹，然後又到德州休士頓演出。劉進春的布袋戲從此走向國際。

劉進興將於九月十五日(星期六)晚七時在台灣會館公演「蛇郎君」。歡迎各位喜歡布袋戲的朋友不要錯過。台灣會館地址 137-44 Northern Blvd, Flushing, NY, 718-445-7007。

# 順我者生、逆我者亡！

台灣文化促進會、大紐約區台灣同鄉會、民進黨美東黨部 聯合舉辦

## 中秋聯歡晚會

思念故鄉，思念故鄉的月，也許，也思念故鄉的情人，不管您心中有多麼浪漫的情懷，請不要忘了來和大家共同過一個團圓的夜晚，在大家熟悉親切的旋律中，一起來思念台灣。

時間：2001年9月29日晚7:30 地點：台灣會館 票價：\$10.00 (兒童免費)

## 6+6=Prints

十二名著名畫家聯合畫展

- |                    |                 |                   |                |
|--------------------|-----------------|-------------------|----------------|
| -Claudio Juarez    | -Noda Masaaki   | -Hung, Su-Li      | -Lin, Shih-Pao |
| -Krishna Reddy     | -Richard Sloat  | -Ho, George       | -Eng Tay       |
| -Mohammad O.Khalli | -Chung, You-Hui | -Liao, Shiou-Ping | -Masaaki Sato  |

Sep 7 - Sep 18, 2001 Mon-Thur 9a-4p, Fri 9a-7p, Sat 10a-2p

紐約第一銀行 Amerasia Bank Exhibition Gallery 41-06 Main Street, Flushing, NY

\* 賣畫所得將捐給桃芝颱風受災民眾

Taiwanese Association of America - Greater New York Chapter

## 大紐約區台灣同鄉會

137-44 Northern Blvd  
Flushing, New York 11354

NON-PROFIT  
U.S. POSTAGE PAID  
FLUSHING, NY  
PERMIT No. 1778

女士 / 先生 台啓